

# 白话佛法 第3册 第44篇

wú míng hé lǎo sǐ jūn shì lún huí xiàn xiàng  
**无 明 和 老 死 均 是 轮 回 现 象**

*Ketidaktahuan dan Penuaan Serta Kematian,  
Semuanya Adalah Fenomena Dari Reinkarnasi*

shī fu jīn tiān gěi dà jiā jiǎng wú míng fán nǎo      wú míng fán nǎo fēn  
师 父 今 天 给 大 家 讲 无 明 烦 恼 。 无 明 烦 恼 分

chéng jǐ zhǒng      yì zhǒng shì bù míng bai      jiào wú míng      hái yǒu  
成 几 种 ： 一 种 是 不 明 白 ， 叫 无 明 ； 还 有

yì zhǒng shì wú yuán wú gù de fán nǎo      yě jiào wú míng      tū rán zhī  
一 种 是 无 缘 无 故 的 烦 恼 ， 也 叫 无 明 ； 突 然 之

jiān fā pí qì le      yě shì wú míng fán nǎo de yì zhǒng      hái yǒu yì  
间 发 脾 气 了 ， 也 是 无 明 烦 恼 的 一 种 ； 还 有 一

zhǒng shì bù míng bai shì lǐ      wǒ bù míng bai shén me shì qing  
种 是 不 明 白 事 理 ， 我 不 明 白 什 么 事 情 ，

nà yě jiào wú míng fán nǎo zěn me yàng bǎ wú míng fán nǎo miè dù  
那也叫无明烦恼。怎么样把无明烦恼灭度

hé miè jìn ne miè dù yòng bái huà jiǎng jiù shì bǎ tā jié  
和灭尽呢？“灭度”用白话讲就是把它结

shù nà me rén yǒu fán nǎo zěn me yàng bǎ tā miè diào ne zěn me  
束。那么人有烦恼怎么样把它灭掉呢？怎么

yàng bǎ tā jié shù ne miè diào shì kě yǐ de jiù xiàng yí ge rén fā  
样把它结束呢？灭掉是可以的，就像一个人发

pí qì yí yàng jīn tiān fā pí qì le  
脾气一样，今天发脾气了，

guò yí huìr kě yǐ bǎ tā miè diào dàn shì nǐ néng bù néng bǎ tā  
过 一 会 儿 可 以 把 它 灭 掉 ， 但 是 你 能 不 能 把 它  
miè jìn ne bǐ rú mǎ lù biān shàng yí ge cóng lín dài zháo huǒ  
灭 尽 呢 ？ 比 如 马 路 边 上 一 个 丛 林 带 着 火  
le nǐ kě yǐ bǎ zhè yí dài lín zi de huǒ xī miè dàn shì rú guǒ nǐ  
了 ， 你 可 以 把 这 一 带 林 子 的 火 熄 灭 ， 但 是 如 果 你  
méi yǒu bǎ tā miè wán méi yǒu bǎ tā miè jìn guò yí huìr yí  
没 有 把 它 灭 完 ， 没 有 把 它 灭 尽 ， 过 一 会 儿 一  
zhèn fēng yì chuī tā yòu shāo qǐ lái le  
阵 风 一 吹 ， 它 又 烧 起 来 了 。



jiù shì shuō rén de fán nǎo bù tíng de yǒu yīn wèi tā zhǐ néng zàn shí  
就是 说 人 的 烦 恼 不 停 地 有 ， 因 为 它 只 能 暂 时  
miè dù le ér méi yǒu miè jìn suǒ yǐ jīn tiān zhè ge fán nǎo qù chú le  
灭 度 了 而 没 有 灭 尽 。 所 以 今 天 这 个 烦 恼 去 除 了  
dàn shì xià yí ge fán nǎo yòu lái le zhè ge yě jiào lún huí nǐ men  
但 是 下 一 个 烦 恼 又 来 了 。 这 个 也 叫 轮 回 ， 你 们  
tīng de dǒng ma jīn tiān yǒu zhè ge fán nǎo jiě jué le āi ya  
听 得 懂 吗 ？ 今 天 有 这 个 烦 恼 ， 解 决 了 。 哎 呀 ，  
zǒng suàn jiě jué le kāi xīn a shén me dōu wàng jì le  
总 算 解 决 了 。 开 心 啊 ， 什 么 都 忘 记 了 。

dàn shì xià yí ge xīng qī lìng wài yí ge fán nǎo yòu lái le yīn wèi nǐ  
但是下一个星期另外一个烦恼又来了。因为你  
méi yǒu miè jìn nǐ méi yǒu zhēn zhèng de lǐ jiě wú míng fán nǎo de  
没有灭尽，你没有真正地理解无明烦恼的  
gēn yuán bù zhī dào zěn me yàng qù chú tā suǒ yǐ nǐ jiù bù néng  
根源，不知道怎么样去除它，所以你就不能  
bǎ tā chè dǐ de xiāo miè gān jìng yào bǎ tā chè dǐ de xiāo miè gān  
把它彻底地消灭干净。要把它彻底地消灭干  
jìng jiù bì xū bǎ tā miè dù miè jìn  
净，就必须把它灭度、灭尽。

xiǎng xiǎng kàn      nǐ men jīn tiān de zhè xiē fán nǎo      zài xiǎng xiǎng nǐ  
想 想 看， 你 们 今 天 的 这 些 烦 恼， 再 想 想 你  
men nián qīng shí de nà xiē fán nǎo      nǐ men yí ge yí ge fán nǎo dōu  
们 年 轻 时 的 那 些 烦 恼， 你 们 一 个 一 个 烦 恼 都  
zǒu guo lái le      zěn me xiàn zài hái yǒu fán nǎo ne      zhè jiù shì nǐ men  
走 过 来 了， 怎 么 现 在 还 有 烦 恼 呢？ 这 就 是 你 们  
de gēn méi yǒu gān jìng      suǒ yǐ cái huì rě shì shēng fēi      yīn wèi nǐ  
的 根 没 有 干 净， 所 以 才 会 惹 是 生 非。 因 为 你  
men de liù gēn bù jìng      nǐ men cái huì bù duàn de rě shì shēng fēi  
们 的 六 根 不 净， 你 们 才 会 不 断 地 惹 是 生 非。

nǐ de zuǐ bā bù hǎo , jīn tiān jiǎng rén jiā le 。 guò qù bù  
你的嘴巴不好，今天讲人家了。过去不  
dǒng , xiàn zài xué fó le , dǒng de gěi rén jiā chàn huǐ le 。 duì  
懂，现在学佛了，懂得给人家忏悔了。“对  
bù qǐ , wǒ jiǎng cuò le , qǐng nǐ bù yào shēng qì le 。 hǎo  
不起，我讲错了，请你不要生气了。”好  
le , rén jiā shuō : suàn le , méi yǒu guān xi le 。 cǐ shì jiù  
了，人家说：“算了，没有关系了。”此事就  
jié shù le , zhè gè shì qing jiù lín shí de miè dù le  
结束了，这个事情就临时的灭度了。



dàn shì nǐ men de zuǐ bā gǎi le ma      méi yǒu gǎi      nǐ pèng jiàn lìng  
但是你们的嘴巴改了吗？ 没有改。你碰见另  
wài yí ge rén yòu qù jiǎng le      nǐ jiǎng le zhī hòu rén jiā gēn nǐ dǎ  
外一个人又去讲了，你讲了之后人家跟你打  
guān sī      yòu mà nǐ      nǐ yòu kāi shǐ shēng fán nǎo le      zhè ge jiù  
官司，又骂你，你又开始生烦恼了，这个就  
shì jiào méi yǒu miè jìn      nǐ men tīng de dǒng ma  
是叫没有灭尽。你们听得懂吗？

Hari ini Master akan membahas tentang kerisauan akan ketidaktahuan. Kerisauan akan ketidaktahuan terbagi menjadi beberapa jenis: Pertama adalah tidak paham, dinamakan ketidaktahuan; yang satu lagi adalah kerisauan yang tidak tahu apa penyebabnya, juga disebut ketidaktahuan; Jika tiba-tiba marah, juga merupakan salah satu jenis ketidaktahuan; ada satu lagi adalah tidak memahami logika atau kebenaran dari suatu hal, saya tidak tidak paham apa yang sedang terjadi,

ini juga disebut kerisauan akan ketidaktahuan. Bagaimana cara melenyapkan dan menuntaskan kerisauan akan ketidaktahuan ini? “Melenyapkan” , jika menggunakan istilah sehari-hari berarti mengakhiri. Kalau begitu bagaimana cara menghilangkan kerisauan seseorang? Bagaimana cara mengakhiri? Menghilangkannya bisa saja, sama seperti seseorang sedang marah, hari ini marah, lalu selang beberapa waktu, kemarahan itu akan hilang, akan tetapi apakah kamu mampu menuntaskannya?

Seperti pinggiran hutan di tepi jalan yang sudah terbakar, kamu bisa memadamkan api di wilayah hutan ini, namun jika kamu tidak memadamkan secara total, tidak melenyapkan secara total, selang beberapa waktu, saat angin kembali bertiup, api itu akan menyala lagi. Dengan kata lain, kerisauan seseorang akan muncul tanpa henti, karena dia hanya menghilang untuk sementara, namun tidak secara tuntas. Oleh karena itu, jika hari ini, kerisauan ini sudah hilang,



namun kerisauan yang berikutnya akan kembali muncul. Ini juga disebut sebagai reinkarnasi, apakah kalian mengerti? Hari ini ada kerisauan ini, lalu sudah teratasi. Aduh, akhirnya terselesaikan juga. Merasa senang, dan melupakan semuanya. Akan tetapi minggu berikutnya, kerisauan yang lain kembali datang. Karena kamu belum menuntaskannya, kamu belum benar-benar memahami sumber dari kerisauan akan ketidaktahuan ini, kamu tidak tahu bagaimana menghilangkannya,

oleh karena itu, kamu tidak bisa melenyapkannya secara tuntas dan bersih. Jika ingin menghilangkan secara tuntas sampai bersih, maka harus dimusnahkan secara total. Coba pikirkan, kerisauan-kerisauan kalian hari ini, kemudian pikirkan lagi kerisauan-kerisauan kalian di masa muda, kalian sudah berhasil melewati kerisauan tersebut satu per satu, mengapa saat ini masih memiliki kerisauan? Ini karena “akar” kalian masih belum bersih, maka baru bisa mengundang masalah.

Karena keenam akar indrawi kalian tidak bersih, maka kalian akan terus dilanda masalah. Karena mulut kamu tidak baik, hari ini membicarakan orang lain. Dulu tidak mengerti, namun sekarang telah menekuni Dharma, sudah tahu untuk meminta maaf pada orang lain. "Maaf, saya telah salah bicara, mohon kamu jangan marah." Sesudahnya, orang lain akan berkata: "Ya sudahlah, tidak apa-apa." Maka permasalahan ini telah berakhir, permasalahan ini akan lenyap untuk sementara waktu.

Akan tetapi apakah mulut kalian sudah berubah? Belum berubah. Ketika kamu bertemu orang yang lain, kamu akan kembali membicarakannya, setelah itu orang tersebut akan menuntutmu, memarahimu, lalu mulai terlahir kerisauan pada dirimu, ini dinamakan belum sepenuhnya dilenyapkan. Apakah kalian mengerti?



卢台长开示解答来信疑惑（一百九十八）

wú míng lái zì yú nǎ lǐ  
**无明来自于哪里**

wèn rén de fán nǎo lái zì yú wú míng , qǐng wèn cóng gēn yuán  
**问：**人的烦恼来自于无明，请问从根源

shàng shuō wú míng lái zì yú nǎ lǐ ? shī fu zài bái huà fó fǎ zhōng  
**上**说无明来自于哪里？师父在白话佛法中

shuō , wú míng lái zì yú lǎo sǐ  
**说，**无明来自于老死。

dá shí jì shàng wú míng lái zì yú wú shǐ jié yǐ lái de lún huí wú  
答：实际上无明来自于无始劫以来的轮回。无  
míng lái zì yú lǎo sǐ shuō de zhǐ shì yí gè fāng miàn wú míng lái  
明来自于老死，说的只是一个方面，无明来  
zì yú lǎo sǐ jiù shì shuō lái zì yú lún huí lǎo sǐ wú shēng yì  
自于老死，就是说来自于轮回，老死，无生亦  
wú sǐ shēng sǐ wú qióng jìn jiù shì lún huí nǐ jīn tiān zhè gè  
无死，生死无穷尽，就是轮回。你今天这个  
fáng jiān shì wú jūn shì suǒ yǐ cái kàn dào xì jūn  
房间是无菌室，所以才看到细菌。

卢台长开示解答来信疑惑（一百九十八）

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

nǐ kàn dào xì jūn zhī hòu      bǎ xì jūn xiāo diào le      xì jūn yòu bù jiàn  
你看到细菌之后，把细菌消掉了，细菌又不见  
le      kàn bù jiàn xì jūn      suǒ yǐ yǐ hòu cái huì màn màn pèng dào xì  
了。看不见细菌，所以以后才会慢慢碰到细  
jūn      rén de shēng sǐ yě shì zhè yàng      shēng sǐ lún huí chǎn shēng  
菌。人的生死也是这样，生死轮回产生  
hěn duō yè zhàng      chǎn shēng hěn duō wú míng      yí gè xiǎo hái zi  
很多业障，产生很多无明。一个小孩子  
gāng gāng shēng chū lái de shí hòu      gǎo bù qīng chu de  
刚刚生出来的时候，搞不清楚的，

卢台长开示解答来信疑惑（一百九十八）

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

tā gāng dào rén jiān      wú míng nǎ lǐ lái de      tóu tāi lái de      tā  
他 刚 到 人 间 。 无 明 哪 里 来 的 ？ 投 胎 来 的 。 他  
shàng yí shì dōu dǒng      tā dào dǐ yǒu míng wú míng      lún huí jiù shì  
上 一 世 都 懂 ， 他 到 底 有 明 无 明 ？ 轮 回 就 是  
yī huìr      yǒu míng      yī huìr      wú míng      yǒu míng jiù zhī  
一 会 儿 有 明 ， 一 会 儿 无 明 。 有 明 就 知  
dào      wú míng jiù bù zhī dào le      yí gè xiǎo hái dào rén jiān shén me  
道 ， 无 明 就 不 知 道 了 。 一 个 小 孩 到 人 间 什 么  
dōu bù zhī dào      yí gè rén zǒu de shí hou shén me dōu míng bai le  
都 不 知 道 ， 一 个 人 走 的 时 候 什 么 都 明 白 了 ，

卢台长开示解答来信疑惑（一百九十八）

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



míng bai le zhī hòu yòu kāi shǐ bù zhī dào , bù zhī dào dào zuì hòu zhī  
明 白 了 之 后 又 开 始 不 知 道 , 不 知 道 到 最 后 知  
dào , wú lǎo sǐ jìn , yì wú wú míng jìn  
道 , 无 老 死 尽 , 亦 无 无 明 尽 。

卢台长开示解答来信疑惑 (一百九十八)

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

wú míng lái zì yú nǎ lǐ      wú míng lái zì yú wú shǐ jié yǐ lái de lún  
无 明 来 自 于 哪 里 ？ 无 明 来 自 于 无 始 劫 以 来 的 轮  
huí      běn xìng shàn liáng      jiǔ shí tián zhōng dōu shì gān jìng de      zài  
回 。 本 性 善 良 ， 九 识 田 中 都 是 干 净 的 ， 在  
lún huí zhōng zào yè      bù dǒng      zuò cuò shì qing      yòu lún  
轮 回 中 造 业 ， 不 懂 ， 做 错 事 情 ， 又 轮  
huí      yòu lún huí      shàng bèi zi míng bai guo      zhè bèi zi yòu bù  
回 ， 又 轮 回 ..... 上 辈 子 明 白 过 ， 这 辈 子 又 不  
míng bai le  
明 白 了 ，

卢台长开示解答来信疑惑（一百九十八）

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

dàn shì sǐ de shí hòu shì bù shì yòu bù míng bai le      wú míng cún zài  
但是死的时候是不是又不明白了？无明存在  
yú shí èr yīn yuán dì yī yīn yuán      duì rén yī shēng de yǐng xiǎng fēi  
于十二因缘第一因缘，对人一生的影响非  
cháng dà      yí gè xiǎo hái zi gāng gang shēng chū lái shén me dōu bù  
常大，一个小孩子刚刚生出来什么都不  
zhī dào      yě jiào wú míng      dào hòu lái yuè lái yuè bù míng bai      zì  
知道，也叫无明，到后来越来越不明白，自  
jǐ yǐ wéi shì duì de      shí jiān cháng le jiù chéng le xí qì  
己以为是对的，时间长了就成了习气，

卢台长开示解答来信疑惑（一百九十八）

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

bù hǎo de xí qì jiù shì wú míng xí qì      wú míng shí jì shàng běn shēn  
不好的习气就是无明习气。无明实际上本身  
shì zhǐ de rén jiān xiàng      suǒ yǐ pú sà zài xīn jīng zhōng ràng wǒ men pò  
是指的人间相，所以菩萨在心经中让我们破  
chú wú míng      jiù shì yào pò chú rén jiān zhī xiàng      wú míng yě shì yī  
除无明，就是要破除人间之相，无明也是一  
gè xiàng      xué fó bù róng yì      lǐ jiě fēi cháng zhòng yào      duì fó fǎ  
个相。学佛不容易，理解非常重要，对佛法  
de lǐ jiě      xiū dào hòu lái fēi cháng shēn      yóu qí shì chán xué  
的理解，修到后来非常深，尤其是禅学，

卢台长开示解答来信疑惑（一百九十八）

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



yǒu xiē rén yī bèi zi jiē chù bù dào fó fǎ , jiù yī bèi zi quē shǎo zhì  
有 些 人 一 辈 子 接 触 不 到 佛 法 , 就 一 辈 子 缺 少 智  
huì zì shā de rén jiù shì méi yǒu zhì huì zì shā de rén jiù shì wú  
慧 。 自 杀 的 人 就 是 没 有 智 慧 ？ 自 杀 的 人 就 是 无  
míng rèn wéi zì jǐ zǒu de zhè tiáo lù duì de , zuì hòu jiù wán  
明 , 认 为 自 己 走 的 这 条 路 对 的 , 最 后 就 完  
le wèi shén me shí èr yīn yuán bǎ wú míng fàng dì yī gè ?  
了 。 为 什 么 十 二 因 缘 把 无 明 放 第 一 个 ？

卢台长开示解答来信疑惑 (一百九十八)

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

wú míng zào chéng le rén hěn dà shāng hài kě yǐ shāng hài nǐ de yī  
无 明 造 成 了 人 很 大 伤 害 ， 可 以 伤 害 你 的 一  
shēng wèi shén me yào wù wù jiù shì duì zhì nǐ de wú míng suǒ  
生 。 为 什 么 要 悟 ？ 悟 就 是 对 治 你 的 无 明 ， 所  
yǐ yào kāi wù xiǎng tōng le shén me shì qing dōu yíng rèn ér  
以 要 开 悟 。 想 通 了 ， 什 么 事 情 都 迎 刃 而  
jiě xiǎng bù tōng jiù wú míng le bù mài zhàng dào zuì hòu  
解 ； 想 不 通 ， 就 无 明 了 ， 不 卖 帐 ， 到 最 后  
zì jǐ chī kǔ  
自 己 吃 苦 。

卢台长开示解答来信疑惑（一百九十八）

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)

## **Dari mana ketidaktahuan berasal?**

**Tanya:** Kerisauan manusia berasal dari ketidaktahuan, mohon tanya, jika dibahas dari akar penyebab, maka dari mana ketidaktahuan berasal? Master di dalam Bai Hua Fo Fa, berkata, ketidaktahuan berasal dari penuan dan kematian.

**Jawab:** Sebenarnya, ketidaktahan berasal dari siklus tumimbal lahir dari sejak kalpa. Ketidaktahan berasal dari penuaan dan kematian, ini hanya dibahas dari salah satu aspek, ketidaktahan berasal dari penuaan dan kematian, yaitu berasal dari tumimbal lahir, penuaan dan kematian, tiada kelahiran juga tiada kematian, kelahiran dan kematian yang tiada akhir, yakni tumimbal lahir.

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



Kamarmu hari ini adalah kamar yang steril, maka baru bisa melihat bakteri. Setelah kamu melihat bakteri, kamu basmi bakteri itu, dan bakteri tersebut kembali hilang. Tidak dapat melihat bakteri, maka kelak akan perlahan-lahan menemukan bakteri. Begitu juga dengan kelahiran dan kematian manusia. Perputaran kelahiran dan kematian menciptakan banyak karma dan ketidaktahuan.

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Ketika seorang bayi yang baru dilahirkan, dia tidak tahu dengan jelas, dia baru saja datang ke dunia. Dari mana asal ketidaktahuan? Berasal dari reinkarnasi. Dia mengerti di kehidupan sebelumnya, jadi apakah dia menyadari atau tidak? Reinkarnasi adalah sebentar mengerti, sebentar tidak mengerti. Mengerti berarti tahu, tidak mengerti berarti tidak tahu. Seorang anak tidak tahu apa-apa ketika dia datang ke Alam manusia.

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Ketika seseorang meninggal dunia, dia memahami segalanya, setelah memahami kemudian mulai tidak tahu lagi, tidak tahu hingga akhirnya menjadi tahu, penuaan dan kematian yang tiada akhir, juga ketidaktahuan yang tiada akhir. Dari mana ketidaktahuan berasal? Dari mana asal ketidaktahuan? Ketidaktahuan berasal dari tumimbal lahir sejak kalpa. Sifat dasar yang baik, maka kesadaran kesembilan (amala vijnana) semuanya bersih,

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

menciptakan karma dari perputaran reinkarnasi, tidak mengerti, melakukan kesalahan, bereinkarnasi dan bereinkarnasi kembali... di kehidupan sebelumnya mengerti tentang akibat, namun di kehidupan sekarang tidak mengerti lagi, namun apakah tidak mengerti lagi ketika meninggal? Ketidaktahuan berada pada bagian pertama dari dua belas sebab musabab (nidana), dan memberikan dampak besar terhadap kehidupan orang, seorang bayi yang baru lahir, tidak mengetahui apapun, juga disebut ketidaktahuan,

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**



hingga akhirnya semakin tidak mengerti, diri sendiri mengira itu benar, setelah jangka waktu panjang akan menjadi kebiasaan buruk, kebiasaan yang buruk adalah ketidaktahuan akan kebiasaan yang buruk. Sebenarnya ketidaktahuan mengacu pada rupa Alam Manusia, oleh karena itu, dalam paritta Xin Jing Bodhisattva meminta kita untuk menghilangkan ketidaktahuan, yaitu menghilangkan rupa di Alam manusia, ketidaktahuan juga merupakan suatu bentuk rupa.

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Menekuni dan mempraktikkan ajaran Buddha Dharma tidaklah mudah, pemahaman sangat penting, pemahaman terhadap ajaran Buddha Dharma, membina hingga akhirnya sangat dalam, terutama ajaran Zen. Ada orang yang seumur hidup tidak bisa mengenal ajaran Buddha Dharma, maka seumur hidupnya kurang kebijaksanaan. Orang yang membunuh diri adalah orang yang tidak memiliki kebijaksanaan.

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Orang yang membunuh diri dikarenakan ketidaktahuan. Mengira jalan yang dijalani itu benar, dan pada akhirnya tamatlah. Mengapa ketidaktahuan berada di posisi pertama dari kedua belas siklus sebab musabab (nidana)? Ketidaktahuan mengakibatkan kerugian yang sangat besar terhadap manusia, bisa membahayakan seluruh hidupmu. Mengapa harus memahami? Karena memahami adalah untuk mengobati ketidaktahuanmu, jadi harus tercerahkan.

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Setelah berpikiran terbuka, semuanya mudah diselesaikan; Tidak dapat berpikiran terbuka maka tidak tahu, tidak mau mengakui, maka akhirnya diri sendiri yang akan menderita.

**Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



bù yào bèi rén jiān shì fēi chán rào      rú hé pò wú míng  
**不要被人间是非缠绕；如何破无明**

tái zhǎng yǔ      yí gè rén xué fó      zuì zhòng yào de hái shi shī fu jīng  
**台长语：一个人学佛，最重要的还是师父经**

cháng gēn dà jiā jiǎng de      jiù shì bú yào bǎ zì jǐ chán zhù      wǒ men  
**常跟大家讲的，就是不要把自己缠住。我们**

zài rén jiān zǒng shì yǒu shì shì fēi fēi      bèi shì fēi suǒ chán rào  
**在人间总是有是是非非，被是非所缠绕。**

bèi shì fēi suǒ chán rào de rén jiù shì bù dǒng de zhēn xī a yīn wèi nǐ  
被是非所缠绕的人就是不懂得珍惜啊，因为你  
méi yǒu zhēn xī zì jǐ zhè me duǎn de shēng mìng nǐ hái zài shì fēi  
没有珍惜自己这么短的生命，你还在是非  
dāng zhōng gāo lái gāo qù xiǎng xiǎng kàn nǐ de shēng mìng duō  
当中搞来搞去，想想看，你的生命多  
duǎn yào zhī dào yǐ hòu hái yǒu wèi lái xīn xiōng yào zěn me yàng  
短！要知道，以后还有未来，心胸要怎么样  
de kuān guǎng xiàng dà hǎi yī yàng nà me jiù yào suí yuán le  
地宽广，像大海一样，那么就要随缘了。

Wenda20180603A 06:51

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

bèi shì fēi suǒ chán rào de rén jiù shì bù dǒng de zhēn xī a yīn wèi nǐ  
被是非所缠绕的人就是不懂得珍惜啊，因为你  
méi yǒu zhēn xī zì jǐ zhè me duǎn de shēng mìng nǐ hái zài shì fēi  
没有珍惜自己这么短的生命，你还在是非  
dāng zhōng gāo lái gāo qù xiǎng xiǎng kàn nǐ de shēng mìng duō  
当中搞来搞去，想想看，你的生命多  
duǎn yào zhī dào yǐ hòu hái yǒu wèi lái xīn xiōng yào zěn me yàng  
短！要知道，以后还有未来，心胸要怎么样  
de kuān guǎng xiàng dà hǎi yī yàng nà me jiù yào suí yuán le  
地宽广，像大海一样，那么就要随缘了。

Wenda20180603A 06:51

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

shì fēi zhǐ néng ràng nǐ zēng jiā fán nǎo      bù néng ràng nǐ zēng jiā zhì  
是非只能让你增加烦恼，不能让你增加智  
huì      pò wú míng jiù shì yì zhǒng zhì huì      jiù shì yì zhǒng bō rě      zěn  
慧。破无明就是一种智慧，就是一种般若，怎  
me yàng néng gòu pò wú míng ne      jiù shì xīn yào zhèng      shī fu jīng  
么样能够破无明呢？就是心要正。师父经  
cháng gēn dà jiā jiǎng      xīn zhèng fó zuò zhǔ      xīn bù zhèng mó zuò  
常跟大家讲，心正佛做主，心不正魔做  
zhǔ      yī gè rén zěn me yàng néng gòu xīn zhèng ne  
主。一个人怎么样能够心正呢？

Wenda20180603A      06:51

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



zhèng néng liàng yǒng cún , jiù shì pú sà de sī wéi zài nǐ xīn  
正 能 量 永 存 , 就 是 菩 萨 的 思 维 在 你 心  
zhōng , bǐ fāng shuō , pú sà de sī wéi , jǐn liàng yòng cí bēi xīn  
中 , 比 方 说 , 菩 萨 的 思 维 , 尽 量 用 慈 悲 心  
qù duì dài rén jiā  
去 对 待 人 家 。

**Wenda20180603A 06:51**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Wenda20180603A 06:51

**Jangan terjerat dalam benar dan salah di dunia; Bagaimana cara menyingkirkan ketidaktahan**

**Wejangan Master:** Seseorang belajar Buddha Dharma, yang terpenting adalah apa yang sering Master katakan pada kalian semua, yaitu jangan membuat dirimu terjerat. Kita berada di dunia akan selalu ada perselisihan antara benar dan salah, dan terjerat di dalamnya. Orang yang terjerat oleh benar dan salah yaitu orang yang tidak paham untuk menghargai,

karena kamu tidak menghargai kehidupanmu yang singkat ini, kamu masih terjat ke dalam benar dan salah. Pikirkanlah, hidupmu begitu singkat! Harus tahu bahwa masih ada masa depan, hati harus seluas lautan, maka kamu harus menyesuaikan jodoh. Benar dan salah hanya akan menambah kerisauanmu, tidak dapat meningkatkan kebijaksanaanmu. Menyingkirkan ketidaktahuan adalah sejenis kebijaksanaan, adalah semacam prajna. Bagaimana cara menyingkirkan ketidaktahuan?

**Wenda20180603A 06:51**

Yaitu pikiran harus benar. Master sering memberi tahu kepada kalian semua bahwa jika pikiran benar, berarti Buddha yang membimbingmu, jika pikiran sesat, berarti iblis yang mengendalikanmu. Bagaimana seseorang bisa memiliki pikiran benar? Yaitu selalu mempertahankan energi positif, artinya selalu memiliki pemikiran Bodhisattva di dalam hatimu, misalnya pemikiran Bodhisattva, yaitu selalu memperlakukan orang lain dengan welas asih.

**Wenda20180603A 06:51**



## Wenda20180701B 21:37

wú míng huì dǎo zhì yǒu lòu      gěi zì jǐ dài lái hěn duō zāi nàn  
**无明会导致有漏，给自己带来很多灾难**

tái zhǎng yǔ      wǒ men rén fēi cháng yú chī      jīng cháng zì jǐ gěi zì  
**台长语：我们人非常愚痴，经常自己给自**

jǐ dài lái hěn duō de zāi nàn      yīn wèi wú míng      bù míng bai      shén  
**己带来很多的灾难，因为无明，不明白，什**

me shì qing dōu bù míng bai      nà me zuò shì qing jiù yǒu lòu le  
**么事情都不明白，那么做事情就有漏了。**

hǎo rén kàn bù dǒng      kàn bù qīng chu shuí shì hǎo rén      shuí shì huài  
好 人 看 不 懂 ， 看 不 清 楚 谁 是 好 人 、 谁 是 坏  
rén      zì jǐ měi tiān fán nǎo      bù kāi xīn      nà nǐ de xīn yí dìng huì  
人 ， 自 己 每 天 烦 恼 、 不 开 心 ， 那 你 的 心 一 定 会  
yǒu lòu      nǐ jīn tiān dào le guān yīn táng hái bù kāi xīn      hái zài rén wǒ  
有 漏 。 你 今 天 到 了 观 音 堂 还 不 开 心 ， 还 在 人 我  
shì fēi shàng jiū jié bù chū lái      nǐ shuō nǐ yǒu zhì huì ma  
是 非 上 纠 结 不 出 来 ， 你 说 你 有 智 慧 吗 ？

**Wenda20180701B 21:37**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Wenda20180701B 21:37

**Ketidaktahuan akan menyebabkan kebocoran, akan membawa banyak bencana bagi diri sendiri**

**Wejangan Master:** Kita manusia sangatlah bodoh. Sering membawa banyak bencana bagi diri sendiri, karena ketidaktahuan dan tidak mengerti. Jika tidak mengerti hal apa pun, maka akan ada kebocoran dalam melakukan segala sesuatu.

Tidak bisa melihat orang baik, tidak bisa melihat dengan jelas siapa orang baik dan siapa orang jahat, diri sendiri setiap hari risau dan tidak bahagia, maka pikiranmu pasti akan mengalami kebocoran. Hari ini kamu datang ke Guan Yin Tang masih tidak bahagia, masih terbelit dalam perselisihan antar sesama, menurutmu apakah kamu memiliki kebijaksanaan?

**Wenda20180701B 21:37**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



rén wú lǎo sǐ rén méi yǒu lǎo sǐ de lǎo le sǐ le tā  
“人无老死”，人没有老死的。老了，死了，他  
shì shēng shēng shì shì de tā jīn tiān sǐ le děng dào tā tóu tāi  
是生生世世的。他今天死了，等到他投胎  
le tā yòu kāi shǐ shēng le duì bu duì zhè jiào wú lǎo sǐ  
了，他又开始生了，对不对？这叫“无老死  
jìn jiù shì yǒng yuǎn méi yǒu jìn tóu de tóu tāi zài liù dào lún  
尽”，就是永远没有尽头的。投胎在六道轮  
huí jīn tiān sǐ le míng tiān huó le  
回，今天死了，明天活了。

jiù xiàng nǐ men měi yī tiān cóng zǎo shang dào wǎn shang yí  
就 像 你 们 每 一 天 从 早 上 到 晚 上 一  
yàng nǎ yī tiān kě yǐ cóng zǎo dào wǎn dōu shì bái tiān ér méi yǒu  
样 ， 哪 一 天 可 以 从 早 到 晚 都 是 白 天 而 没 有  
wǎn shang de yòu yǒu nǎ yī tiān dōu shì wǎn shang ér méi yǒu bái  
晚 上 的 ？ 又 有 哪 一 天 都 是 晚 上 而 没 有 白  
tiān de ne zhè jiù jiào lún huí míng bai le ma nǐ men de hú zi  
天 的 呢 ？ 这 就 叫 轮 回 ， 明 白 了 吗 ？ 你 们 的 胡 子  
jīn tiān guā le míng tiān yòu zhǎng chū le zhè yě shì lún huí  
今 天 刮 了 ， 明 天 又 长 出 了 ， 这 也 是 轮 回 。

rú guǒ nǐ zài tòng kǔ de shí hou shuō      wǒ zài yě bù zuò zhè gè shì  
如 果 你 在 痛 苦 的 时 候 说 ， “ 我 再 也 不 做 这 个 事  
qing le      nǐ zhè ge shí hou shì miè dù le      shì jiǎ xìng miè  
情 了 ” ， 你 这 个 时 候 是 灭 度 了 ， 是 假 性 灭  
dù      shì lín shí miè dù      shì lín shí de xiǎng tōng le      jiù xiàng hěn  
度 ， 是 临 时 灭 度 ， 是 临 时 地 想 通 了 。 就 像 很  
duō rén chōu yān yí yàng      nǐ yào ràng tā gǎi      tā jīn tiān bù chōu  
多 人 抽 烟 一 样 ， 你 要 让 他 改 ， 他 今 天 不 抽  
le míng tiān yòu chōu le      tā néng chè dǐ gǎi diào ma  
了 明 天 又 抽 了 ， 他 能 彻 底 改 掉 吗 ？

hěn duō dǔ bó de rén bǎ zì jǐ de shǒu zhǐ dōu kǎn le      shuō      wǒ  
很 多 赌 博 的 人 把 自 己 的 手 指 都 砍 了 ， 说 ： “ 我  
zài yě bù dǔ bó le      zhēn de hèn zì jǐ ya      děng lǎo pó yuán  
再 也 不 赌 博 了 ， 真 的 恨 自 己 呀 。” 等 老 婆 原  
liàng tā le      guò yí duàn shí jiān yòu kāi shǐ dǔ bó le      jiù xiàng hěn  
谅 他 了 ， 过 一 段 时 间 又 开 始 赌 博 了 。 就 像 很  
duō rén xī dú yí yàng      dǎ zì jǐ      hèn zì jǐ      shì méi yǒu jìn tóu  
多 人 吸 毒 一 样 ， 打 自 己 、 恨 自 己 ， 是 没 有 尽 头  
de      lǎo sǐ yě shì méi yǒu jìn tóu de jí wú lǎo sǐ jìn  
的 。 老 死 也 是 没 有 尽 头 的 即 无 老 死 尽 。



wú kǔ jí miè dào kǔ yě shì wú qióng wú jìn de nǐ men xiǎng  
“无苦集灭道”，苦也是无穷无尽的。你们想  
yì xiǎng rén dào nǎ yī tiān huì shuō wǒ de kǔ shòu wán le dàn  
一想，人到哪一天会说我的苦受完了？但  
děng sǐ diào le hái yào xià qù shòu kǔ zài rén jiān shéi kě yǐ shuō wǒ  
等死掉了还要下去受苦。在人间谁可以说我  
xiàn zài zhēn de xiǎng fú le wǒ tài píng le yǒu ma nǐ men nián  
现在真的享福了，我太平了？有吗？你们年  
jì dà de rén bù shì dōu yǐ wéi zì jǐ xiǎng fú le ma  
纪大的人不是都以为自己享福了吗？

dào ào zhōu lái xiǎng qīng fú le      nà nǐ men xiàn zài hái yǒu méi yǒu  
到 澳 洲 来 享 清 福 了 。 那 你 们 现 在 还 有 没 有  
fán nǎo      xiǎng dào zì jǐ de hái zi      sūn zi      wài sūn děng      nǐ men  
烦 恼 ？ 想 到 自 己 的 孩 子 、 孙 子 、 外 孙 等 ， 你 们  
shuō nǐ men fàng xià le ma      hái shì fàng bú xià ya      nǐ men shéi néng  
说 你 们 放 下 了 吗 ？ 还 是 放 不 下 呀 。 你 们 谁 能  
fàng de xià      shì hěn nán de      jīn tiān míng bai le      míng tiān yòu bù  
放 得 下 ？ 是 很 难 的 。 今 天 明 白 了 ， 明 天 又 不  
míng bai le      hòu tiān míng bai le      dà hòu tiān yòu bù míng bai  
明 白 了 ， 后 天 明 白 了 ， 大 后 天 又 不 明 白  
le .....  
了 .....

白话佛法 第3册 第44篇

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

rén jiù zhè me lún huí lún lún huí huí shēng shēng sǐ sǐ néng míng  
人就 这么 轮回，轮 轮 回 回，生 生 死 死。能 明  
bai shén me ne suǒ yǐ lián lǎo sǐ dōu yào miè jìn yě jiù shì shuō yí  
白 什 么 呢？所 以 连 老 死 都 要 灭 尽，也 就 是 说 一  
ge rén méi yǒu shēng sǐ le méi yǒu shēng yě méi yǒu sǐ nǐ zhè  
个 人 没 有 生 死 了，没 有 生，也 没 有 死，你 这  
gè rén cái néng chāo tuō nà me nǐ men kě yǐ wèn shī fu wǒ méi  
个 人 才 能 超 脱。那 么 你 们 可 以 问 师 父：“我 没  
yǒu shēng sǐ nà wǒ shēng chū lái bú shì shì shí ma  
有 生 死，那 我 生 出 来 不 是 事 实 吗？

wǒ yào sǐ diào bù yě shì shí ma shì dàn shì nà shì jiǎ  
我要死掉不也是事实吗？” 是，但是那是假  
xiàng nà shì jiǎ de dōng xī suàn bú suàn shì zhēn de ne nǐ  
相，那是假的东 西，算不算是真的呢？你  
men xiǎo de shí hou nián qīng de shí hòu zuò le hěn duō shì  
们 小 的 时 候、年 轻 的 时 候 做 了 很 多 事  
qing xiàn zài hái xiǎng de qǐ lái ma dōu méi yǒu le dàn shì rú  
情，现在还想得起来吗？都没有了。但是如  
guǒ nǐ men tuō lí bù liǎo zhè xiē zá niàn  
果你们脱离不了这些杂念，



nǐ yǒng yuǎn xiǎng zhe zì jǐ xiǎo de shí hou nà xiē hěn bù kāi xīn de shì  
你 永 远 想 着 自 己 小 的 时 候 那 些 很 不 开 心 的 事

qíng nǐ jiù yǒng yuǎn bēi zhe zhè xiē dōng xī tīng de dǒng ma  
情 ， 你 就 永 远 背 着 这 些 东 西 。 听 得 懂 吗 ？

yào bǎ tā fàng diào shén me jiào miè jìn jiù shì chè dǐ de bǎ  
要 把 它 放 掉 。 什 么 叫 “ 灭 尽 ” ？ 就 是 彻 底 地 把

tā jiě jué diào chè dǐ de bú yào qù xiǎng tā méi yǒu shēng le wǒ  
它 解 决 掉 ， 彻 底 地 不 要 去 想 它 。 没 有 生 了 ， 我

xià bèi zi zài yě bù xiǎng zuò rén le jiù shì méi yǒu sǐ le  
下 辈 子 再 也 不 想 做 人 了 ， 就 是 没 有 死 了 。

duì bú duì zhè bù jiù shì wú lǎo sǐ jìn le ma bǎ shēng sǐ dōu miè  
对 不 对 ？ 这 不 就 是 无 老 死 尽 了 吗 ？ 把 生 死 都 灭  
jìn le shén me rén jiān wù zhì dōu miè jìn le jiù néng jiě tuō guò  
尽 了 ， 什 么 人 间 物 质 都 灭 尽 了 就 能 解 脱 。 过  
qù hěn tān de rén xiàn zài yì diǎn dōu bù tān le nǐ jiù bǎ zhè  
去 很 贪 的 人 现 在 一 点 都 不 贪 了 ， 你 就 把 这  
ge tān zì miè jìn le nǐ jiù yǒng yuǎn bú huì qù tān le yīn  
个 “ 贪 ” 字 灭 尽 了 ， 你 就 永 远 不 会 去 贪 了 。 因  
wèi nǐ jīn tiān chōu yān bǎ zhè ge fèi chōu huài le  
为 你 今 天 抽 烟 把 这 个 肺 抽 坏 了 ，

nǐ cóng xiàn zài kāi shǐ shuō wǒ zài yě bù chōu yān le      nǐ bù jiù shì bǎ  
你 从 现在 开始 说 我再 也不 抽 烟 了， 你不 就是 把  
zhè ge chōu yān de è xí miè jìn le ma      dāng nǐ bǎ zhè ge è xí miè  
这 个 抽 烟 的 恶 习 灭 尽 了 吗？ 当 你 把 这 个 恶 习 灭  
jìn zhī hòu      nǐ hái huì fèi bù hǎo ma      nǐ děng yú bǎ zhè ge fèi bìng  
尽 之 后， 你 还 会 肺 不 好 吗？ 你 等 于 把 这 个 肺 病  
gěi miè diào le      yīn wèi nǐ wú shēng le      suǒ yǐ jiù wú sǐ le      zài  
给 灭 掉 了。 因 为 你 无 生 了， 所 以 就 无 死 了。 在  
rén jiān de yí qiè zuì hòu dōu dài bù zǒu      yě jiù      yǐ wú suǒ dé gù  
人 间 的 一 切 最 后 都 带 不 走， 也 就 “ 以 无 所 得 故 ”

“Manusia tiada penuaan dan kematian” , tiada penuaan dan kematian pada manusia. Setelah tua, lalu meninggal, ini terjadi di setiap kehidupannya. Hari ini dia meninggal, lalu tunggu sampai dia bereinkarnasi lagi, dia akan terlahir kembali, benar tidak? Ini disebut “Penuaan dan kematian yang tiada akhir” , yakni selamanya tidak berakhir. Terlahir kembali dalam tumimbal lahir enam alam, hari ini meninggal, besok kembali hidup.



Sama seperti setiap hari kalian beraktivitas dari pagi sampai malam, mana ada satu hari, dari pagi sampai malam, akan terang terus, tiada malam yang gelap? Lalu apakah akan ada satu hari yang sepanjang hari adalah malam yang gelap, tiada pagi yang terang? Inilah siklus reinkarnasi (perputaran kembali), mengerti? Hari ini kalian mencukur kumis, besok akan tumbuh kembali, ini juga merupakan perputaran kembali. Jika sewaktu menderita, kamu mengatakan, “Saya tidak akan melakukan hal ini lagi” ,

di saat ini kamu sudah melenyapkannya, ini adalah pelenyapan palsu, yakni pelenyapan sementara, hanya berpikiran terbuka untuk sementara waktu. Sama seperti kebanyakan orang yang merokok, kamu meminta dia berubah, hari ini dia tidak merokok, lalu besok kembali merokok, apakah dia bisa berubah secara total? Banyak penjudi yang sampai memotong jarinya sendiri, berkata: "Saya tidak akan berjudi lagi, saya benar-benar membenci diri sendiri." Namun setelah istrinya memaafkan dia,

berselang beberapa waktu, dia kembali berjudi. Ini sama seperti kebanyakan orang yang menggunakan narkoba, sampai memukul diri sendiri, membenci diri sendiri, namun tiada akhir. Penuaan dan kematian juga tiada akhir, yang dikatakan tiada akhir terhadap tua dan mati. "Tiada penderitaan, penyebab penderitaan, lenyapnya penderitaan, dan jalan menuju lenyapnya penderitaan" , penderitaan juga tidak akan pernah habis.

Coba kalian pikirkan, sampai kapan seseorang bisa mengatakan bahwa penderitaan saya sudah berakhir? Setelah meninggal sekalipun, masih akan turun ke bawah dan terus menderita. Di dunia ini, siapa yang berani mengatakan "Saya sekarang benar-benar berbahagia, hidup saya damai" ? Apakah ada? Kalian orang-orang yang sudah berumur bukankah merasa diri kalian sudah berbahagia? Datang ke Australia untuk menikmati ketenangan hidup.



Apakah kalian sekarang masih memiliki kerisauan? Saat terpikir anak sendiri, cucu dalam, cucu luar dan lainnya, coba kalian katakan apakah kalian sudah melepaskan? Masih belum bisa melepas, siapa di antara kalian yang bisa melepaskan? Ini sangatlah sulit. Hari ini sudah paham, lalu besok kembali tidak paham, lusa sudah mengerti, sampai tulat kembali tidak mengerti ...

begitulah siklus reinkarnasi manusia, berputar-putar dan kembali lagi ke awal, terlahir dan meninggal terus-menerus. Apa yang bisa dimengerti? Oleh karena itu, bahkan penuaan dan kematian pun harus dilenyapkan sampai tuntas, dengan kata lain, seseorang sudah tidak akan mengalami kelahiran dan kematian, tidak akan terlahir, juga tidak akan mati, maka orang ini baru bisa benar-benar terbebaskan.

Kalau begitu, kalian boleh bertanya pada Master: "Jika saya tidak memiliki kelahiran dan kematian, apakah kelahiran saya bukan suatu hal yang nyata? Saya meninggal pun bukankah merupakan suatu hal yang nyata?" Benar, namun semua itu adalah fenomena palsu, semua itu adalah hal yang palsu, apakah termasuk nyata? Sewaktu kalian masih kecil, ketika masih muda telah melakukan banyak hal, apakah sekarang masih bisa mengingatnya?

Sudah tidak ada lagi. Akan tetapi jika kalian tidak bisa meninggalkan pemikiran-pemikiran liar ini, kamu terus memikirkan hal-hal yang tidak menyenangkan di masa kecil, maka kamu akan selamanya “memikul” hal-hal ini, mengerti? Harus bisa melepaskan. Apakah yang disebut “melenyapkan secara tuntas” ? Yaitu menyelesaikan secara tuntas, sama sekali tidak akan memikirkannya. Tiada kelahiran, di kehidupan selanjutnya, saya tidak ingin lagi terlahir sebagai manusia,



maka tidak akan ada lagi kematian. Benar tidak? Bukankah ini berarti akhir dari penuaan dan kematian? Sudah melenyapkan penuaan dan kematian secara tuntas, segala materi di dunia sudah dilenyapkan maka pasti akan terbebaskan. Orang yang dulu sangat tamak, sekarang sudah tidak tamak lagi, maka kamu sudah berhasil melenyapkan “ketamakan” ini, maka kamu selamanya tidak akan tamak lagi. Karena hari ini merokok hingga merusak paru-parumu,

maka mulai dari sekarang kamu berkata: "Saya tidak akan merokok lagi" , bukankah berarti kamu sudah melenyapkan secara tuntas kebiasaan buruk merokok? Setelah kamu bisa menuntaskan kebiasaan buruk ini, apakah paru-paru kamu akan tetap tidak sehat? Kamu sama dengan melenyapkan penyakit paru-paru ini. Karena kamu tidak akan mengalami kelahiran lagi, maka tiada lagi kematian. Segala hal di dunia ini pada akhirnya tidak bisa dibawa pergi, ini dinamakan "tiada apapun yang bisa didapatkan."

xué fó rén yào wú lǎo sǐ      wǒ men xué fó rén yǒng yuǎn bù huì sǐ  
学佛人要无老死，我们学佛人永远 不会死  
de      yīn wèi wǒ men xué de shì pú sà      pú sà zài tiān shàng      nà shì  
的，因为我们学的是菩萨，菩萨在天上，那是  
yǒng héng de      xué fó rén zhǐ bú guò shì huàn le yī gè ròu tǐ      ér  
永恒的，学佛人只不过是换了一个肉体，而  
tā de líng hún jì xù yǒng yuǎn de cún zài      jǔ gè jiǎn dān lì  
他的灵魂继续永远地存在。举个简单例  
zi      yí liàng qì chē yí zhí zài kāi      kāi dào zuì hòu yào huài de shí  
子，一辆汽车一直在开，开到最后要坏的时  
hòu      nà me sī jī hái shì nǐ      zhǐ bú guò nǐ huàn le yī liàng chē  
候，那么司机还是你，只不过你换了一辆车。

wǒ men rén zài rén jiān , zǒu ā zǒu ā zǒu , zǒu dào le jìn  
我 们 人 在 人 间 ， 走 啊 走 啊 走 ， 走 到 了 尽  
tóu , wǒ men xià yí bèi zi yòu tóu tāi le , wǒ men zhǐ bú guò shì  
头 ， 我 们 下 一 辈 子 又 投 胎 了 ， 我 们 只 不 过 是  
huàn le yí gè ròu shēn , ér zhè gè sī jī , jiù shì zhè gè líng hún  
换 了 一 个 肉 身 ， 而 这 个 司 机 ， 就 是 这 个 灵 魂  
yǒng yuǎn jiù shì nǐ , suǒ yǐ xué fó rén shì méi yǒu lǎo sǐ de , méi  
永 远 就 是 你 ， 所 以 学 佛 人 是 没 有 老 死 的 ， 没  
yǒu lǎo sǐ , dāng rán jiù méi yǒu jìn tóu le , nà jiù shì xīn  
有 老 死 ， 当 然 就 没 有 尽 头 了 ， 那 就 是 《 心  
jīng li jiǎng de yì wú lǎo sǐ jìn  
经 》 里 讲 的 “ 亦 无 老 死 尽 ” 。

2013-06-09 卢台长香港《弟子开示》(节选)

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



09-06-2013 Wejangan Master Jun Hong Lu untuk Murid di Hong Kong (kutipan)

Praktisi Buddhis tiada penuaan dan kematian, kita sebagai praktisi Buddhis selamanya tidak akan pernah mati, karena yang kita pelajari adalah Bodhisattva. Bodhisattva berada di Alam Surga, itu bersifat abadi. Praktisi Buddhis hanyalah menukar tubuh, namun jiwanya akan terus ada selamanya. Sebagai contoh sederhana, sebuah mobil terus melaju hingga hampir mogok, tetapi pengemudi masih adalah dirimu, hanya saja kamu mengganti sebuah mobil.

Kita berada di Alam Manusia, berjalan dan berjalan, berjalan sampai akhir, kita akan bereinkarnasi kembali di kehidupan selanjutnya, kita hanya menukar sebuah tubuh yang lain, dan pengemudi ini yaitu jiwa ini selamanya adalah dirimu. Oleh karena itu, praktisi Buddhis tiada penuaan dan kematian, karena tiada penuaan dan kematian, maka tentu tiada akhir, maka seperti yang dikatakan dalam paritta Xin Jing yaitu "yi wu lao shi jin – tiada penuaan dan kematian yang berakhir".

**09-06-2013 Wejangan Master Jun Hong Lu untuk Murid di Hong Kong (kutipan)**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Wenda20180803 21:11

shì jiān méi yǒu cháng jiǔ de dōng xī tān jiù huì yǒu lòu  
**世 间 没 有 长 久 的 东 西 ， 贪 就 会 有 漏**

tái zhǎng yǔ zhè ge shì jiè shàng méi yǒu cháng jiǔ de dōng xī  
**台 长 语 ： 这 个 世 界 上 没 有 长 久 的 东 西 ，**

yě méi yǒu yǒng héng bú biàn de dōng xī rén de sī wéi huì biàn jīng  
**也 没 有 永 恒 不 变 的 东 西 ， 人 的 思 维 会 变 ， 精**

shén huì biàn shēng mìng huì gǎi biàn qián tú huì gǎi biàn suǒ yǐ  
**神 会 变 ， 生 命 会 改 变 ， 前 途 会 改 变 。 所 以**

bú yào qù zhuā zhù yí gè xì xiǎo de rén jiān de xǐ nù āi lè  
**不 要 去 抓 住 一 个 细 小 的 人 间 的 喜 怒 哀 乐 ，**

yīn wèi rèn hé yí gè xǐ nù āi lè zhǐ shì yí gè wēi fēn zǐ jié gòu  
因 为 任 何 一 个 喜 怒 哀 乐 只 是 一 个 微 分 子 结 构

xǐ yě liú bù cháng āi yě liú bù cháng kuài lè yě liú bù cháng  
喜 也 留 不 长 ； 哀 也 留 不 长 ； 快 乐 也 留 不 长 ；

huān lè yě liú bù cháng fèn nù shí jiān cháng le yě huì wàng jì  
欢 乐 也 留 不 长 ； 愤 怒 ， 时 间 长 了 也 会 忘 记 ，

wǒ men xiǎo shí hou hěn fèn nù de shì qing xiàn zài zǎo jiù wàng jì le  
我 们 小 时 候 很 愤 怒 的 事 情 现 在 早 就 忘 记 了 。

zài zhè ge shì jiè shàng zuò shén me shì qing yào xiǎng tōng xiǎng míng  
在 这 个 世 界 上 做 什 么 事 情 要 想 通 、 想 明

bai  
白 。

Wenda20180803 21:11

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



rén tān dé wú yàn      tān xīn tān ài      shén me dōu tān de bù dé  
人 贪 得 无 厌 ， 贪 心 贪 爱 ， 什 么 都 贪 得 不 得  
liǎo      dào zuì hòu zhè ge rén jiù huì yǒu lòu      wǒ men yǒu yì zhǒng  
了 ， 到 最 后 这 个 人 就 会 有 漏 。 我 们 有 一 种  
jiào      wú míng      wú míng fán nǎo      wú míng jiù shì bù míng  
叫 “ 无 明 ” ， 无 明 烦 恼 ， 无 明 就 是 不 明  
bai      bù míng bai cái huì zǒu cuò lù      bù míng bai cái huì chǎn shēng  
白 ， 不 明 白 才 会 走 错 路 ， 不 明 白 才 会 产 生  
fán nǎo xīn      wǒ men zuò rén      zuò shì qing      měi tiān fán nǎo  
烦 恼 心 。 我 们 做 人 ， 做 事 情 ， 每 天 烦 恼 ，

**Wenda20180803      21:11**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

měi tiān zài lòu      měi gè xiǎo shí zài fán nǎo      měi gè xiǎo shí zài  
每 天 在 漏 ； 每 个 小 时 在 烦 恼 ， 每 个 小 时 在  
lòu      lòu jìn jí wáng      lòu wán yě jiù sǐ le      suǒ yǐ hěnduō  
漏 ..... 漏 尽 即 亡 —— 漏 完 也 就 死 了 。 所 以 很 多  
rén bǎ zì jǐ āng zāng de xí xìng yào lòu diào      bǎo chí hǎo zì jǐ gàn  
人 把 自 己 肮 脏 的 习 性 要 漏 掉 ， 保 持 好 自 己 干  
jìng de shēn tǐ jiù duì le  
净 的 身 体 就 对 了 。

**Wenda20180803      21:11**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Wenda20180803 21:11

**Tidak ada yang permanen di dunia, keserakahan akan ada kebocoran**

**Wejangan Master:** Tidak ada yang permanen di dunia ini, dan juga tidak ada yang tetap dan abadi, pemikiran orang akan berubah, semangat akan berubah, hidup akan berubah, dan masa depan akan berubah. Oleh sebab itu, jangan menggenggam satu kegembiraan, kemarahan, kesedihan dan kesenangan duniawi yang kecil, karena setiap kegembiraan,

kemarahan, kesedihan dan kesenangan hanyalah satu struktur mikro-molekul. Kegembiraan juga tidak akan berlangsung lama; Kesedihan juga tidak akan berlangsung lama; Kebahagiaan juga tidak akan berlangsung lama; Kesenangan juga tidak akan berlangsung lama; Kemarahan, setelah jangka waktu panjang juga bisa terlupakan, hal-hal yang membuat kita sangat marah sewaktu kecil, namun sudah lama dilupakan. Dalam melakukan hal apapun di dunia ini harus bisa berpikiran terbuka dan mengerti. benar.

**Wenda20180803 21:11**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



Orang yang tidak pernah puas dan serakah, serakah akan kasih sayang, serakah terhadap segalanya, sampai akhirnya orang ini akan mengalami kebocoran. Kita memiliki satu hal yang disebut "Ketidaktahuan" , ketidaktahuan dan kerisauan, ketidaktahuan adalah tidak mengerti, karena tidak mengerti baru bisa salah jalan, karena tidak mengerti baru bisa melahirkan kerisauan. Kita sebagai manusia dalam melakukan sesuatu, setiap hari risau,

**Wenda20180803 21:11**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

setiap hari mengalami kebocoran, setiap jam kita selalu risau dan mengalami kebocoran....bocor hingga akhir hayat – setelah bocor sampai habis, maka akan meninggal. Oleh sebab itu, harus menghilangkan kebiasaan buruk diri sendiri yang kotor, dan menjaga diri sendiri yang bersih itu baru benar.

**Wenda20180803 21:11**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

shī fu xiàn zài gěi nǐ men jiǎng xīn jīng nǐ men bèi de hěn shú  
师父现在给你们讲(心经)。你们背得很熟，  
dàn yào lǐ jiě xīn jīng de hán yì wèi shén me guān shì yīn pú sà de jīng  
但要理解心经的含义。为什么观世音菩萨的经  
zhòu zhè me hǎo xīn jīng wèi shén me néng kāi rén de zhì huì hěn  
咒这么好？(心经)为什么能开人的智慧？很  
duō rén de xīn zàng bù hǎo shī fu jīn tiān jiǎng gěi nǐ men tīng xīn zàng  
多人的心脏不好，师父今天讲给你们听，心脏  
bù hǎo de rén shí jì shàng jiù shì xīn zàng yā lì tài dà  
不好的人实际上就是心脏压力太大，

jiù suàn shì yí chuán de ràng nǐ xīn zàng bù hǎo yě shì shǔ yú xīn xiōng  
就算是遗传的让你心脏不好也是属于心胸

bú gòu kuān dàn shì chū le shàng bèi zi de xīn zàng bù hǎo zhè bèi  
不够宽。但是除了上辈子的心脏不好，这辈

zi rú guǒ nǐ yòu chī le hěn duō yóu nì de dōng xī suǒ yǐ jiù cù  
子如果你又吃了很多油腻的东西，所以就促

chéng le nǐ zhè ge rán shāo huǒ yào de bào zhà xīn zàng bù hǎo tīng  
成了你这个燃烧火药的爆炸--心脏不好。听

de dǒng ma dāng rán zhè lǐ miàn yě bú shì bǎi fēn zhī yī bǎi de  
得懂吗？当然这里面也不是百分之一百的。



suǒ yǐ xīn zàng bù hǎo de rén niàn shén me jīng zuì hǎo ya shì niàn  
所以心脏不好的人念什么经最好呀？是念

xīn jīng xīn jīng jiù shì jiě kāi nǐ xīn zhōng de fán nǎo hé gē da  
(心经)。(心经)就是解开你心中的烦恼和疙瘩

xīn jīng jiù shì ràng nǐ míng bai rén shì jiān de dào lǐ xīn jīng jiù  
(心经)就是让你明白人世间的道理(心经)就

shì gěi nǐ zēng zhǎng zhì huì yīn wèi rén yǒu le zhì huì zhī hòu cái bú huì  
是给你增长智慧。因为人有了智慧之后才不会

fán nǎo bú huì yōu shāng nǐ bǎ xīn zhōng yì xiē bù hǎo de dōng xī  
烦恼，不会忧伤。你把心中一些不好的东西

quán bù miè dù le  
全部灭度了，

白话佛法 第3册 第44篇

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

quán bù miè jìn le      nà nǐ hái huì yǒu shén me fán nǎo ne      wǒ lián  
全 部 灭 尽 了， 那 你 还 会 有 什 么 烦 恼 呢？” 我 连  
shēng dōu bú pà le      xī li hú tú jiù dào zhè ge rén jiān lái le le  
生 都 不 怕 了 （ 稀 里 糊 涂 就 到 这 个 人 间 来 了 ），  
wǒ yǐ hòu yě bù xiǎng zài shēng le      wǒ jiù xiǎng chāo tuō liù dào lún  
我 以 后 也 不 想 再 生 了， 我 就 想 超 脱 六 道 轮  
huí      nà nǐ nǎ lái de sǐ ne      yóu rú yǐ jīng shì yí gè rén le      dān  
回。” 那 你 哪 来 的 死 呢？ 犹 如 已 经 是 一 个 人 了， 单  
shēn le      guò qù de hūn yīn gěi nǐ zào chéng hěn dà de tòng kǔ  
身 了， 过 去 的 婚 姻 给 你 造 成 很 大 的 痛 苦，

nǐ zhè bèi zi jiù bù xiǎng zài zhǎo le      nà nǐ jiù bú huì zài gǎn qíng  
你 这 辈 子 就 不 想 再 找 了 ， 那 你 就 不 会 在 感 情  
shàng zài yǒu tòng kǔ le      fū qī dōu shì yuán      bú shì è yuán jiù shì  
上 再 有 痛 苦 了 。 夫 妻 都 是 缘 ， 不 是 恶 缘 就 是  
shàn yuán      wèn tí shì nǐ méi yǒu bǎ nǐ de zhè ge sī wéi kǎn diào  
善 缘 。 问 题 是 你 没 有 把 你 的 这 个 思 维 砍 掉 ，  
suǒ yǐ nǐ rèn wéi zì jǐ hái yào yǒu xià yí cì hūn yīn      nà děng dài nǐ  
所 以 你 认 为 自 己 还 要 有 下 一 次 婚 姻 ， 那 等 待 你  
de jiù shì xià yí cì de fán nǎo hé yè zhàng      rán hòu yòu jì xù kāi shǐ  
的 就 是 下 一 次 的 烦 恼 和 业 障 ， 然 后 又 继 续 开 始  
chǎo yā nào ya  
吵 呀 闹 呀 。

白话佛法 第3册 第44篇

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

wǒ men yǒu yí wèi tīng zhòng tā de xiān sheng yǐ jīng lí tā ér qù  
我 们 有 一 位 听 众 ， 她 的 先 生 已 经 离 她 而 去  
le běn yīng gāi shì jiàn hěn kāi xīn de shì qing zhè ge yuān jia lí tā  
了 ， 本 应 该 是 件 很 开 心 的 事 情 -- 这 个 冤 家 离 她  
ér qù le dàn shì bù xíng ya wǒ yàoniàn jīng bǎ tā niàn huí jiā  
而 去 了 。 但 是 不 行 呀 ， 我 要 念 经 把 他 念 回 家 。

hǎo le niàn huí jiā le zài chǎo zài nào zài shēng fán nǎo zhè  
好 了 ， 念 回 家 了 。 再 吵 ， 再 闹 ， 再 生 烦 恼 ， 这

bú jiù jiào lún huí ma tīng de dǒng ma  
不 就 叫 轮 回 吗 ？ 听 得 懂 吗 ？



nǐ men měi yí gè rén dōu gěi wǒ tīng yì tīng jiǎng de shì nǐ men měi  
你 们 每 一 个 人 都 给 我 听 一 听 ， 讲 的 是 你 们 每  
yí gè rén yóu rú zài shēnghuó dāng zhōng míng míng zhè ge shì  
一 个 人 。 犹 如 在 生 活 当 中 ， 明 明 这 个 事  
qing méi yǒu le hái yào zài tí qǐ lái zài shēng fán nǎo shén jīng bìng  
情 没 有 了 还 要 再 提 起 来 ， 再 生 烦 恼 。 神 经 病  
cái huì bǎ guò qù de shì qing ná dào xiàn zài lái jiǎng hái yào jiǎng  
才 会 把 过 去 的 事 情 拿 到 现 在 来 讲 ， 还 要 讲 ，  
hái yào jiǎng zhè ge jiù shì diǎn xíng de shén jīng bìng qián zhào  
还 要 讲 ， 这 个 就 是 典 型 的 神 经 病 前 兆 ，

tīng de dǒng ma xué fó néng ràng rén kāi wù jiù shì yào miè dù zì  
听得懂吗？学佛能让人开悟，就是要灭度自

jǐ shēn shang bù hǎo de dōng xī yào bǎ tā miè jìn zěn me yàng  
己身上不好的东西，要把它灭尽。怎么样

miè jìn ne hěn duō zuò zhǎng bèi de rén zěn me huì fā bìng de ne  
灭尽呢？很多做长辈的人怎么会发病的呢？

jiù shì yì xiǎng qǐ guò qù nà xiē bù kāi xīn de shì qing jiē xià lái jiù  
就是一想起过去那些不开心的事情，接下来就

fā bìng le  
发病了。

白话佛法 第3册 第44篇

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Sekarang Master menjelaskan {Xin Jing} kepada kalian. Kalian sudah menghafal dengan sangat baik, namun juga harus memahami makna dari paritta {Xin Jing}. Mengapa paritta Guan Shi Yin Pu Sa begitu bagus? Mengapa {Xin Jing} bisa membuka kebijaksanaan seseorang? Banyak orang yang jantungnya tidak sehat, sekarang Master memberi tahu kalian, seseorang dengan jantung yang tidak sehat, sesungguhnya karena memiliki tekanan terlalu besar di jantung,

sekalipun itu adalah penyakit keturunan yang menyebabkan jantungmu tidak sehat, namun ini juga dikarenakan hatimu kurang lapang. Akan tetapi selain dikarenakan jantung juga tidak sehat sedari kehidupan lampau, jika di kehidupan ini, kamu telah mengkonsumsi banyak makanan berminyak, juga bisa menyulut ledakan “bubuk mesiu” ini – memperburuk kondisi jantung. Mengerti? Tentu saja, ini juga bukan 100 persen penyebabnya. Oleh karena itu, seseorang yang jantungnya tidak sehat,



paling baik melafalkan paritta apa? Lafalkan {Xin Jing}. {Xin Jing} bisa menguraikan kerisauan dan ganjalan dalam pikiranmu, {Xin Jing} bisa membuat kamu memahami prinsip kebenaran di kehidupan ini, {Xin Jing} bisa menambah kebijaksanaanmu. Karena setelah seseorang memiliki kebijaksanaan, maka dia tidak akan merasa risau atau merasa sedih lagi. Kamu sudah melenyapkan segala hal buruk dalam pikiranmu, semua sudah sepenuhnya dilenyapkan,

mana mungkin kamu masih memiliki kerisauan? "Saya bahkan sudah tidak takut lagi akan kelahiran (tanpa sadar telah terlahir ke dunia ini), maka di masa mendatang saya sudah tidak ingin terlahir kembali, saya ingin terbebas dari tumimbal lahir enam alam." Kalau begitu dari mana datangnya kematian bagi dirimu? Seperti seseorang yang tidak memiliki pasangan, hidup sendirian, pernikahan yang dulu telah menimbulkan penderitaan yang sangat besar bagi dirimu,

maka seumur hidup ini sudah tidak ingin mencari pasangan lagi, maka kamu tidak akan didera penderitaan lagi dalam jalinan hubungan asmara. Bisa menjadi suami istri adalah jodoh, kalau bukan jodoh buruk, maka itu adalah jodoh baik. Masalahnya kamu tidak memutuskan pemikiran ini, sehingga kamu mengira dirimu masih harus memiliki pernikahan yang selanjutnya, maka selanjutnya yang sedang menantikan dirimu adalah kerisauan dan halangan karma buruk, kemudian...

pertengkaran akan dimulai Kembali. Kami memiliki salah satu pendengar, suaminya sudah pergi meninggalkan dia, seharusnya ini merupakan suatu hal yang menggembirakan – karena jalinan jodoh buruk ini sudah meninggalkannya. Namun ia berpendapat tidak boleh begitu, saya akan melafalkan paritta supaya dia kembali pulang. Baiklah, setelah kembali pulang, kembali bertengkar, berdebat, kembali melahirkan kerisauan. Bukankah ini dinamakan siklus reinkarnasi (perputaran kembali)?



Apakah mengerti? Coba kalian setiap orang dengarkan baik-baik, yang saya katakan di sini adalah diri kalian setiap orang. Seperti dalam kehidupan ini, jelas-jelas masalah ini sudah tidak ada, namun terus mengungkit kembali, lalu melahirkan kerisauan. Hanya orang yang tidak waras baru akan membahas hal-hal yang sudah berlalu sampai pada saat ini, terus-menerus diungkit, ini adalah gejala awal penyakit kejiwaan, mengerti?

Menekuni Dharma bisa membuat seseorang tersadarkan, yakni dengan melenyapkan hal-hal buruk pada diri sendiri, semua harus dilenyapkan secara tuntas. Bagaimana cara melenyapkan sampai tuntas? Banyak orang-orang yang sudah lanjut usia mengapa bisa sakit? Karena begitu mereka teringat kenangan buruk di masa lalu, maka selanjutnya penyakit mereka akan kambuh.

新加坡世界佛友见面会提问 180518

rú hé lǐng huì xīn jīng de zhēn dì  
**如何领会心经的真谛**

wèn shī fu yǒu kāi shì lǐng huì xīn jīng de zhēn dì yàodǒng  
**问：师父有开示：领会心经的真谛，要懂**

de xīn jīng dào dǐ ràng nǐ qù chú shén me qǐng wèn shī fu xīn jīng  
**得心经到底让你去除什么？请问师父，心经**

ràng zhòng shēng qù chú de shì shén me  
**让众生去除的是什么呢？**

dá nǐ hǎo hǎo de xué xué bái huà fó fǎ zài lái wèn  
答：你好好地学学《白话佛法》再来问

wǒ wǒ zài bái huà fó fǎ lǐ biān yǒu sān cè jiǎng dào xīnjīng zhè  
我，我在《白话佛法》里边有三册讲到心经这

xiē wèn tí hǎo hǎo xué ba xué fó shì xué shénme xué nǐ de  
些问题，好好学吧。学佛是学什么？学你的

xīn jiū zhèng nǐ de xīn xiū xīn xiū xíng bǎ nǐ de xīn hǎo hǎo xiū  
心，纠正你的心，修心修行，把你的心好好修

hǎo le nǐ de xíng wéi cái huì rú lǐ rú fǎ nǐ de xīn xiū hǎo le  
好了，你的行为才会如理如法，你的心修好了，

新加坡世界佛友见面会提问 180518

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



nǐ de kǒu yè jiù bú huì zào    nǐ de xīn yào chún jié    nǐ cái huì  
你的口业就不会造。你的心要纯洁，你才会  
gān jìng    yì niàn gān jìng    nǐ cái néng dé dào ā nòu duō luó sān  
干净，意念干净，你才能得到阿耨多罗三  
miǎo sān pú tí    nǐ cái néng zhèng dé wú shàng zhèng děng zhèng jué  
藐三菩提，你才能证得无上正等正觉  
méi yǒu xīn    shén me dōu zuò bù liǎo    yí gè rén huó zài shì jiè shàng  
没有心，什么都做不了，一个人活在这个世界上  
shén me dōu shì kào xīn de    nǐ zài jiā tíng lǐ bú yòng xīn  
什么都是靠心的。你在家庭里不用心，

新加坡世界佛友见面会提问 180518

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

nǐ de jiā tíng huì pò liè      nǐ duì hái zǐ búyòng xīn      hái zǐ huì lí  
你的家庭会破裂；你对孩子不用心，孩子会离

nǐ ér qù      nǐ duì zì jǐ shēn tǐ búyòng xīn      hěn kuài nǐ de shēn tǐ  
你而去；你对自己身体不用心，很快你的身体

jiù huì bù hǎo      suǒ yǐ yàoyòng xīn      xīn jīng jiù shì jiū zhèng wǒ men  
就会不好。所以要用心，心经就是纠正我们

wú shǐ yǐ lái de wàng niàn      ràng wǒ men guī yī zhèng fǎ      néng gòu  
无始以来的妄念，让我们皈依正法，能够

fàng xià wǔ zhuó è shì zhōng de tān chēn chī màn yí      jiù jiào xīn jīng  
放下五浊恶世中的贪瞋痴慢疑，就叫心经

新加坡世界佛友见面会提问 180518

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

## **Bagaimana memahami inti dari paritta Xin Jing**

**Tanya:** Master ada memberi wejangan: Memahami inti dari paritta Xin Jing, harus memahami sebenarnya paritta Xin Jing membuat dirimu menyingkirkan apa? Mohon tanya Master, paritta Xin Jing dapat menyingkirkan apa bagi semua makhluk?

**Jawab:** Kamu baik-baik pelajari "Bai Hua Fo Fa" dulu baru bertanya pada saya. Saya ada tiga jilid "Bai Hua Fo Fa" yang membahas tentang paritta Xin Jing.

Pelajarilah dengan baik. Belajar Buddha Dharma itu belajar apa? Mempelajari pikiranmu, memperbaiki pikiranmu, membina pikiran dan perilaku. Membina pikiranmu dengan baik, maka perilakumu akan sesuai dengan aturan dan Dharma. Jika pikiranmu telah dibina dengan baik, karma ucapanmu tidak akan tercipta. Hati dan pikiranmu harus murni, kamu baru bisa bersih. Pikiran bersih, kamu baru dapat mencapai anuttara-samyak-sambodhi, kamu baru dapat mencapai pencerahan tertinggi.

**Pertanyaan pada Pertemuan Umat Buddhis Sedunia di Singapura, 18 Mei 2018**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



Tanpa hati dan pikiran, tidak ada hal yang bisa dilakukan. Seseorang hidup di dunia ini, segala hal bergantung pada hati dan pikiran. Jika kamu tidak sepenuh hati terhadap keluargamu, keluargamu akan hancur; jika kamu tidak sepenuh hati terhadap anakmu, anak akan meninggalkanmu; jika kamu tidak sepenuh hati terhadap tubuhmu, kesehatanmu akan segera memburuk.

**Pertanyaan pada Pertemuan Umat Buddhis Sedunia di Singapura, 18 Mei 2018**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Jadi harus sepenuh hati. Paritta Xin Jing adalah untuk memperbaiki pikiran liar kita sejak awal, agar kita berlindung pada ajaran Dharma yang benar, bisa melepaskan keserakahan, kebencian, kebodohan, kesombongan dan kecurigaan dalam dunia yang kotor, ini disebut paritta Xin Jing.

**Pertanyaan pada Pertemuan Umat Buddhis Sedunia di Singapura, 18 Mei 2018**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

wenda20140907A 27:20 (节选)

tái zhǎng kāi shì xīn jīng de zhēn dì  
**台 长 开 示 心 经 的 真 谛**

tái zhǎng dá hǎo hǎo niàn xīn jīng ba xīn jīng shì zuì hǎo  
**台 长 答：** 好 好 念 心 经 吧， 心 经 是 最 好  
de 。 qù chú yí qiè fán nǎo kào xīn jīng lǐng huì xīn jīng de zhēn  
的 。 去 除 一 切 烦 恼， 靠 心 经 。 领 会 心 经 的 真  
dì yào dǒng de xīn jīng dào dǐ ràng nǐ qù chú shén me yào xīn li  
谛， 要 懂 得 心 经 到 底 让 你 去 除 什 么？ 要 心 里  
míng bai xīn jīng shì fēi cháng fēi cháng hǎo de tā ràng nǐ zhī  
明 白。 心 经 是 非 常 非 常 好 的， 它 让 你 知  
dào sè bú yì kōng kōng bú yì sè  
道 “ 色 不 异 空， 空 不 异 色 ”，

tā jiào nǐ yì fù rú shì tā gào su nǐ de xīn shì bù  
它 叫 你 “ 亦 复 如 是 ” ， 它 告 诉 你 的 心 是 “ 不  
shēng bú miè bú gòu bú jìng de nǐ zài zěn me yàng zài rén jiān  
生 不 灭 ， 不 垢 不 净 ” 的 。 你 再 怎 么 样 在 人 间  
fā shēng biàn huà nǐ de xīn hái shì lǎo yàng zi xīn jīng gào su  
发 生 变 化 ， 你 的 心 还 是 老 样 子 。 心 经 告 诉  
nǐ wú shòu xiǎng xíng shí jiù shì nǐ méi yǒu gǎn jué de suǒ yǒu  
你 “ 无 受 想 行 识 ” ， 就 是 你 没 有 感 觉 的 ， 所 有  
de dōng xi yì shí dāng zhōng wú sè shēng xiāng wèi chù fǎ  
的 东 西 ， 意 识 当 中 “ 无 色 声 香 味 触 法 ” 。

wenda20140907A 27:20 (节选)

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



nǎi zhì wú lǎo sǐ yì wú lǎo sǐ jìn suǒ yǒu de yí  
“乃至无老死，亦无老死尽”，所有的一  
qiè quán bù dōu shì wú zhì yì wú dé nǐ méi yǒu zhì huì nǐ  
切，全部都是“无智亦无得”。你没有智慧你  
dé dào shén me xīn jīng tīng de dǒng ma tái zhǎng suí biàn gěi nǐ  
得到什么？心经听得懂吗？台长随便给你  
jiǎng liǎng jù nǐ méi yǒu zhì huì suǒ yǐ nǐ shén me dōu dé bú  
讲两句，你没有智慧，所以你什么都得不  
dào jiào wú zhì yì wú dé yǐ wú suǒ dé gù  
到，叫“无智亦无得”，“以无所得故”

wenda20140907A 27:20 (节选)

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

nǐ dé bú dào de tīng de dǒng ma suǒ yǐ pú sà jiào nǐ pú  
你得不到的，听得懂吗？所以菩萨叫你“菩

tí sà duō yī bō rě bō luó mì duō gù jiào nǐ yào yǒu zhì huì  
提萨埵，依般若波罗蜜多故”，叫你要有智慧，

suǒ yǐ nǐ cái xīn wú guà ài yīn wèi nǐ yǒu le zhì huì nǐ  
所以你才“心无罣碍”，因为你有了智慧，你

cái xīn wú guà ài cái huì wú guà ài gù cái huì wú yǒu  
才“心无罣碍”，才会“无罣碍故”，才会“无有

kǒng bù nǐ cái huì yuǎn lí diān dǎo mèng xiǎng  
恐怖”，你才会“远离颠倒梦想”，

wenda20140907A 27:20 (节选)

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

nǐ jiù bú huì luàn xiǎng a      nǐ yào zhēn zhèng de míng bai dào  
你 就 不 会 乱 想 啊！ 你 要 真 正 地 明 白 道  
lǐ , jiào jiū jìng niè pán      hǎo hǎo niàn xīn jīng a      shén me  
理 , 叫 “ 究 竟 涅 槃 ” 。 好 好 念 心 经 啊 , 什 么  
dōu gǎo bù qīng chu a      tái zhǎng bǎ xīn jīng dōu gēn nǐ jiě shì le yí  
都 搞 不 清 楚 啊！ 台 长 把 心 经 都 跟 你 解 释 了 一  
xià le , xiàng nǐ zhè zhǒng rén hǎo hǎo niàn jīng a      méi zhì huì  
下 了 , 像 你 这 种 人 好 好 念 经 啊！ 没 智 慧  
a  
啊！

wenda20140907A 27:20 (节选)

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

wú zhì yì wú de a      nǐ dé bú dào jiù shì yīn wèi méi zhì huì  
无智亦无得啊！你得不到就是因为没智慧

a      xiàn zài míng bai le ma      tiān tiān niàn jīng bù zhī dào lǐ miàn  
啊！现在明白了吗？天天念经不知道里面

shén me yì si      xiǎo hé shàng niàn jīng yǒu kǒu wú xīn      bù xíng de  
什么意思，小和尚念经有口无心，不行的。

wenda20140907A 27:20 (节选)

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



Wenda20140907A 27:20

**Master memberikan wejangan tentang makna sebenarnya dari paritta Xin Jing**

**Master menjawab:** Lafalkanlah paritta Xin Jing dengan baik, paritta Xin Jing adalah yang terbaik. Untuk menyingkirkan segala kerisauan, harus mengandalkan paritta Xin Jing. Pahami makna sebenarnya dari paritta Xin Jing, harus mengerti sebenarnya paritta Xin Jing dapat membuat kamu menyingkirkan apa saja? Harus dimengerti dari dalam hati.

Paritta Xin Jing sangat- sangat bagus. Ia membuatmu mengerti bahwa "se bu yi kong, kong bu yi se – rupa tidak berbeda dengan kosong, kosong tidak berbeda dengan rupa" . Ia memberi tahu kamu bahwa "yi fu ru shi – juga seperti ini" . Ia memberi tahu bahwa pikiranmu itu "bu sheng bu mie, bu gou bu jing - tiada yang muncul dan tiada yang lenyap; tidak bernoda dan tidak murni" . Tidak peduli bagaimana pun perubahan kamu di Alam Manusia, hati kamu akan tetap sama.

**wenda20140907A 27:20**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Xin Jing memberi tahumu "wu shou xiang xing shi - tiada perasaan, persepsi, kehendak, kesadaran" yaitu, kamu tidak memiliki perasaan. Segala sesuatu hal, dalam kesadaran adalah "wu se sheng xiang wei chu fa - tiada rupa, suara, aroma, rasa, sentuhan, dan dharma (benda, fenomena)" . "nai zhi wu lao shi, yi wu lao si jin - bahkan tiada penuaan dan kematian, tiada berakhirnya penuaan dan kematian." Semuanya adalah "wu zhi yi wu de – tidak bijaksana, maka tiada yang dicapai."

**wenda20140907A 27:20**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Jika kamu tidak memiliki kebijaksanaan, apa yang kamu dapatkan? Dapatkah kamu memahami paritta Xin Jing? Master dengan sederhana memberi tahu kamu beberapa kata, kamu tidak memiliki kebijaksanaan, maka kamu tidak bisa mendapatkan apa pun, ini disebut "wu zhi yi wu de, yi wu suo de gu – tidak bijaksana, maka tiada yang dicapai, tidak ada yang diperoleh" , kamu tidak akan mendapatkan, mengertikah?

**wenda20140907A 27:20**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



Oleh sebab itu, Bodhisattva memberi tahu kamu "pu ti sa duo, yi bo re bo luo mi duo gu – Bodhisattva mengandalkan Prajnaparamita" berarti memberi tahu kamu harus memiliki kebijaksanaan, jadi kamu baru bisa "xin wu gua ai - tidak memiliki halangan dalam hati", karena kamu memiliki kebijaksanaan, kamu baru tidak memiliki halangan dalam hati, baru bisa "wu gua ai gu – tiada halangan", baru bisa "wu you kong bu – tiada ketakutan" dan.....

**wenda20140907A 27:20**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

kamu bisa "yuan li dian dao meng xiang - menjauh dari keterbalikkan kebenaran dan khayalan", maka kamu tidak akan berpikir sembarangan! Kamu harus benar-benar memahami kebenaran, yang disebut "jiu jing nie pan - pada akhirnya mencapai Nirvana". Lafalkan paritta Xin Jing dengan baik, kamu ini apapun tidak mengerti! Master telah menjelaskan padamu paritta Xin Jing.

**wenda20140907A 27:20**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Orang seperti kamu harus baik-baik melafalkan paritta! Tidak memiliki kebijaksanaan! “wu zhi yi wu de – tidak bijaksana, maka tiada yang dicapai!” Kamu tidak bisa mendapatkan karena kamu tidak memiliki kebijaksanaan! Apakah mengerti sekarang? Setiap hari melafalkan paritta tetapi tidak memahami makna di dalamnya, seperti seorang biksu kecil melafalkan paritta dengan mulut tetapi tidak segenap hati. Itu tidak boleh.

**wenda20140907A 27:20**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

yí qiè wú míng hé lǎo sǐ dōu shì lún huí de xiàn xiàng      shí jì  
一 切 无 明 和 老 死 都 是 轮 回 的 现 象 。 实 际  
shàng nǐ bù míng bai yě zhǐ shì zàn shí de bù míng bai      hěn duō de rén  
上 你 不 明 白 也 只 是 暂 时 的 不 明 白 。 很 多 的 人  
nǐ qù quàn tā xìn fó niàn jīng      tā bú xìn fó      duì bu duì      dàn shì  
你 去 劝 他 信 佛 念 经 ， 他 不 信 佛 ， 对 不 对 ？ 但 是  
děng dào tā yào sǐ de shí hou      guǐ lái zhǎo tā le      tā cái zhī dào  
等 到 他 要 死 的 时 候 ， 鬼 来 找 他 了 ， 他 才 知 道  
yuán lái zhēn de yǒu guǐ      děng lā tā zǒu de shí hou  
原 来 真 的 有 鬼 。 等 拉 他 走 的 时 候 ，



āi yā zǎo yì diǎn xiāng xìn jiù hǎo le shí jì shàng tā  
“ 哎呀，早一点相信就好了。” 实际上他  
shì zàn shí de wú míng tā shì zàn shí de fán nǎo rén de fán nǎo dōu  
是暂时的无明，他是暂时的烦恼。人的烦恼都  
shì zàn shí de rén suǒ yǒu de yí qiè dōu shì zàn shí de suǒ yǐ duì tā  
是暂时的，人所有的一切都是暂时的。所以对他  
lái jiǎng jiù shì yí gè zàn shí de ròu tǐ yǒu shén me fán nǎo ya jīn  
来讲就是一个暂时的肉体，有什么烦恼呀？今  
tiānyǒu míng tiān jiù méi yǒu le  
天有，明天就没有了。

xiǎng yi xiǎng nǐ men nián qīng de shí hou yǒu duō shao shì qing  
想 一 想 你 们 年 轻 的 时 候 有 多 少 事 情

guò bú qù zài dān wèi lǐ zuò cuò shì qing bèi lǎo bǎn kāi chú le chū  
过 不 去 ？ 在 单 位 里 做 错 事 情 被 老 板 开 除 了 。 出

dà shì qing le bù dé liǎo le jué de huó bú xià qù le xiàn zài  
大 事 情 了 ， 不 得 了 了 ， 觉 得 活 不 下 去 了 。 现 在

xiǎngxiǎng bù dōu guò lái le ma jīn tiān bèi rén diào chá le chū  
想 想 ， 不 都 过 来 了 吗 ？ 今 天 被 人 调 查 了 ， 出

dà shì qing le guò jǐ tiān bú shì jiě jué le ma duì bu duì  
大 事 情 了 ， 过 几 天 不 是 解 决 了 吗 ？ 对 不 对 ？

suǒ yǐ yào míng bai zhè yí qiè dōu shì jiǎ xiàng shǔ yú lún huí  
所 以 要 明 白 这 一 切 都 是 假 相 ， 属 于 轮 回  
xiàn xiàng lún huí xiàn xiàng shì shén me yì si ne rèn hé shì qing yǒu  
现 象 。 轮 回 现 象 是 什 么 意 思 呢 ？ 任 何 事 情 有  
de jiù méi yǒu le méi yǒu le yòu yǒu le nǐ jīn tiān yǒu nán  
的 ， 就 没 有 了 ， 没 有 了 ， 又 有 了 。 你 今 天 有 男  
péng you jiù yì wèi zhe nǐ yǐ hòu yǒu yì tiān huì méi yǒu nǐ jīn  
朋 友 ， 就 意 味 着 你 以 后 有 一 天 会 没 有 ； 你 今  
tiān méi yǒu nán péng you jiù yì wèi zhe nǐ yǒu yì tiān huì yōng yǒu  
天 没 有 男 朋 友 ， 就 意 味 着 你 有 一 天 会 拥 有 。

nǐ jīn tiān fàn chī de hěn bǎo de shí hou jiù yì wèi zhe nǐ huì yǒu  
你 今 天 饭 吃 得 很 饱 的 时 候 ， 就 意 味 着 你 会 有  
dù zi è děng dào nǐ dù zi è de shí hou jiù yì wèi zhe nǐ néng  
肚 子 饿 ； 等 到 你 肚 子 饿 的 时 候 ， 就 意 味 着 你 能  
chī de bǎo zhè bú jiào lún huí ma suǒ yǐ dōu shì yì zhǒng yuán qǐ  
吃 得 饱 。 这 不 叫 轮 回 吗 ？ 所 以 都 是 一 种 缘 起 。  
shén me jiào yuán qǐ jiù shì yuán fèn jīn tiān yǒu le jiù shì yuán  
什 么 叫 缘 起 ？ 就 是 缘 分 。 今 天 有 了 ， 就 是 缘  
fèn míng tiān méi yǒu le tā yě shì zì rán de méi yuán fèn le  
分 ； 明 天 没 有 了 ， 它 也 是 自 然 的 没 缘 分 了 。



jīn tiān wǒ yǒu fàn chī    wǒ yǒuzhè ge yuán fèn    míng tiān wǒ méi  
今天我有饭吃，我有这个缘分；明天我没  
yǒu fàn chī    wǒ jiù méi yǒu zhè ge yuán fèn le    suǒ yǒu de lún huí dōu  
有饭吃，我就没有这个缘分了。所有的轮回都  
shì yì zhǒng yuán fèn    wǒ jīn tiān zuò rén le    yě shì yì zhǒng yuán  
是一种缘分。我今天做人了，也是一种缘；  
míng tiān sǐ diào le    yě shì yì zhǒng yuán    hòu tiān bèi zhuā qǐ lái  
明天死掉了，也是一种缘。后天被抓起来  
le    yòu shì yì zhǒng yuán    xiǎng bù tōng le    yě shì yì zhǒng yuán  
了，又是一种缘；想不通了，也是一种缘

yǒu duō shao rén zì jǐ zhǎo má fan zhè jiù jiào zì jǐ zhǎo yuán  
有 多 少 人 自 己 找 麻 烦 ， 这 就 叫 自 己 找 缘

dàn shì wèn tí shì qián miàn wàng jì jiā yí gè zì shì zì jǐ zhǎo è  
但 是 问 题 是 前 面 忘 记 加 一 个 字 ， 是 自 己 找 恶

yuán hái shì zhǎo shàn yuán wèi shén me chū jiā rén tā men bú yào jié  
缘 还 是 找 善 缘 ？ 为 什 么 出 家 人 他 们 不 要 结

hūn ne wèi shén me tā men bǎ zhè ge yuán fèn bú yào le ne yīn  
婚 呢 ？ 为 什 么 他 们 把 这 个 缘 分 不 要 了 呢 ？ 因

wèi tā men míng bai le tā men xué fó le tā men dǒng dào lǐ le  
为 他 们 明 白 了 ， 他 们 学 佛 了 ， 他 们 懂 道 理 了

suǒ yǐ zhè xiē duì tā men wú suǒ wèi tā men rèn wéi rén hé rén  
所以这些对他们无所谓。他们认为人和人  
zhī jiān de jié hé běn shēn jiù shì yì zhǒng yuán bú shì è yuán jiù shì  
之间的结合本身就是一種緣，不是惡緣就是  
shàn yuán yuán jìn le yě jiù méi le nà hái bù rú bú yào tā men  
善緣，緣尽了也就没了，那还不如不要。他们  
wèi shén me xiǎng de tōng ne yīn wèi tā men zhī dào zhè ge shì jiè  
为什么想得通呢？因为他们知道这个世界  
běn shēn jiù shì yǒu shēng jiù yǒu miè de shēng miè tǐ  
本身就是有生就有灭的生灭体。

Segala ketidaktahuan dan penuaan serta kematian, semua adalah fenomena perputaran kembali. Sesungguhnya ketidakpahaman kamu hanya bersifat sementara. Banyak orang ketika kamu menasihatnya untuk meyakini Buddha dan melafalkan paritta, namun ia tidak percaya, benar tidak? Akan tetapi tunggu sampai saat dia menjelang ajal, arwah asing mendatangnya, dia baru percaya, ternyata memang benar ada roh. Tunggu sampai saat dia ditarik pergi,



“Aih, jika bisa percaya lebih awal akan lebih baik.”  
Sesungguhnya ketidaktahuan dia hanya bersifat sementara, kerisauannya juga hanya bersifat sementara. Kerisauan seseorang hanya bersifat sementara, segala hal yang dimiliki seseorang juga hanya bersifat sementara. Oleh karena itu, bagi dirinya, ini hanyalah raga yang bersifat sementara, lalu apa yang harus dirisaukan? Yang dimiliki hari ini, mungkin akan hilang di hari esok.

Coba renungkan, ada berapa banyak hal di masa muda kalian yang tidak terlupakan? Melakukan kesalahan di tempat kerja dan dipecat oleh atasan. Muncul masalah besar, dan kewalahan, merasa tidak sanggup hidup lagi. Coba pikirkan sekarang, bukankah semuanya sudah dilewati? Hari ini diperiksa oleh orang, muncul masalah besar, bukankah semuanya akan terselesaikan beberapa hari kemudian? Benar tidak?

Maka, pahamiilah bahwa semua ini adalah fenomena palsu, adalah fenomena reinkarnasi (perputaran kembali). Apakah maksud dari fenomena reinkarnasi (perputaran kembali)? Keberadaan dari segala hal, bisa hilang, setelah hilang, bisa kembali muncul. Jika hari ini kamu memiliki pacar pria, maka ini berarti pada suatu hari nanti mungkin bisa menjadi tidak memiliki; Hari ini kamu tidak memiliki pacar pria, juga berarti pada suatu hari nanti kamu akan memiliki.

Hari ini saat kamu makan dengan sangat kenyang, menandakan mungkin kamu akan kelaparan; tunggu ketika kamu lapar, menandakan kamu akan makan dengan kenyang. Bukankah ini adalah perputaran kembali? Oleh karena itu, ini semua adalah suatu asal usul. Apa yang dimaksud dengan asal usul? Yakni jodoh. Hari ini memiliki, maka itu adalah jodoh; Besok tidak memiliki, ini juga secara alami tidak berjodoh lagi.



Hari ini saya memiliki makanan, saya memiliki jodoh ini; Besok saya memiliki makanan, maka saya tidak memiliki jodoh ini lagi. Semua reinkarnasi (perputaran kembali) adalah suatu jodoh. Hari ini saya terlahir sebagai manusia, juga merupakan sebuah jodoh; besok meninggal, juga merupakan sebuah jodoh. Lusa ditangkap polisi, juga merupakan sebuah jodoh; Tidak bisa berpikiran terbuka, juga merupakan sebuah jodoh.

Ada berapa banyak orang yang mencari masalah untuk dirinya, ini namanya mencari jodoh untuk diri sendiri. Akan tetapi masalahnya yaitu lupa menambahkan satu kata, yaitu diri sendiri mencari jodoh "buruk" atau jodoh "baik" ? Mengapa para biksu dan biksuni tidak ingin menikah? Mengapa mereka tidak menginginkan jodoh ini? Karena mereka sudah memahami, mereka sudah menekuni Dharma, mereka sudah memahami prinsip kebenaran,

maka semua ini sudah tidak bermakna lagi bagi mereka. Mereka berpendapat bahwa penyatuan satu orang dengan orang yang lain pada dasarnya adalah suatu jodoh, jika bukan jodoh buruk, maka adalah jodoh baik, setelah jodoh berakhir, maka akan lenyap, maka lebih baik tidak usah saja. Mengapa mereka bisa berpikiran terbuka? Karena mereka mengetahui bahwa di dunia ini pada dasarnya ada kelahiran maka akan ada kematian, di mana ada kelahiran pasti akan ada kematian.

(节选) 白话佛法七 1、 无明烦恼是道场

wú míng lái zì lǎo sǐ shén me yì si jiù shì nǐ bù míng bai shì  
无 明 来 自 老 死 。 什 么 意 思 ？ 就 是 你 不 明 白 世

jiè shàng hěn duō shì qing shì yīn wèi nǐ bù dǒng rén jiān jiù shì liù dào  
界 上 很 多 事 情 ， 是 因 为 你 不 懂 人 间 就 是 六 道

lún huí yǒu lǎo yǒu sǐ nǐ lǎo le nǐ bù míng bai nǐ sǐ le nǐ  
轮 回 —— 有 老 有 死 。 你 老 了 你 不 明 白 ， 你 死 了 你

yě bù míng bai suǒ yǐ wú míng lái zì yú lǎo sǐ jiē wú jìn gù  
也 不 明 白 。 所 以 无 明 来 自 于 老 死 ， 皆 无 尽 故 。

jiē wú jìn gù jiù shì shuō yí gè rén lǎo le sǐ le yòu tóu tāi  
“ 皆 无 尽 故 ” 就 是 说 一 个 人 老 了 死 了 ， 又 投 胎

le  
了 ，



zài cóng nián qīng de shí hòu dào lǎo le sǐ le zài tóu tāi le lún  
再 从 年 轻 的 时 候 到 老 了 死 了 再 投 胎 了 ， 轮  
huí shì méi yǒu qióng jìn de jiē wú jìn gù jiù shì dōu shì méi yǒu jìn  
回 是 没 有 穷 尽 的 。 皆 无 尽 故 就 是 都 是 没 有 尽  
tóu de yuán gù yě jiù shì shuō rén bú huì wán quán de miè  
头 的 缘 故 ， 也 就 是 说 人 不 会 完 全 地 灭  
wáng dāng rén sǐ le tā de ròu tǐ méi yǒu le dàn shì tā de líng  
亡 。 当 人 死 了 他 的 肉 体 没 有 了 ， 但 是 他 的 灵  
hún jì xù dì cún zài yú zhè ge shì jiè dāng zhōng  
魂 继 续 地 存 在 于 这 个 世 界 当 中 ，

**（节选）白话佛法七 1、 无明烦恼是道场**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

jì xù zài zhè ge sì wéi kōng jiān lǐ miàn shēng cún , suǒ yǐ tā  
继 续 在 这 个 四 维 空 间 里 面 生 存 , 所 以 他  
méi yǒu sǐ jiù xiàng hěn duō rén shuì zháo le yí yàng , dàn shì tā  
没 有 死 。 就 像 很 多 人 睡 着 了 一 样 , 但 是 他  
méi yǒu shuì zháo suǒ yǐ gēn běn jiù méi yǒu wú míng , yě jiù shì  
没 有 睡 着 。 所 以 根 本 就 没 有 无 明 , 也 就 是  
shuō rén huó zài zhè ge shì jiè shàng gēn běn jiù méi yǒu bù zhī dào , nǐ  
说 人 活 在 这 个 世 界 上 根 本 就 没 有 不 知 道 , 你  
běn lái shén me dōu bù dǒng shí jì shàng nǐ gēn běn bù yīng gāi dǒng  
本 来 什 么 都 不 懂 , 实 际 上 你 根 本 不 应 该 懂  
shén me shì qing  
什 么 事 情 ,

**(节选) 白话佛法七 1、 无明烦恼是道场**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

nǐ yě bù xū yào qù liǎo jiě shén me shì qing      nǐ jiù huì hěn gān  
你也不需要去了解什么事情，你就会很干  
jìng de      běn lái zhè ge shì jiè jiù méi yǒu wú míng de      wú míng jiù  
净的。本来这个世界就没有无明的（无明就  
shì bù míng bai      bù dǒng      suǒ yǐ gēn běn jiù shì méi yǒu wú míng  
是不明白、不懂），所以根本就是没有无明  
jìn de      yīn wèi méi yǒu wú míng cái huì shēng chū wú míng      xīn  
尽的。因为没有无明才会生出无明，《心  
jīng      jīng  
经》

**（节选）白话佛法七 1、无明烦恼是道场**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

lǐ miàn jiǎng      wú wú míng      yì wú wú míng jìn      wú lǎo  
里 面 讲      “ 无 无 明 ， 亦 无 无 明 尽 ”      “ 无 老  
sǐ      yì wú lǎo sǐ jìn      yě jiù shì shuō lǎo sǐ yě méi yǒu jìn  
死 ， 亦 无 老 死 尽 ” 。 也 就 是 说 老 死 也 没 有 尽  
tóu      yīn wèi tā dào le jìn tóu tā yòu tóu xiǎo hái le      nǐ shuō zhè  
头 ， 因 为 它 到 了 尽 头 他 又 投 小 孩 了 ， 你 说 这  
zěn me jiào jié shù a      yǒu shén me dōng xī huì jié shù a  
怎 么 叫 结 束 啊 ？ 有 什 么 东 西 会 结 束 啊 ？

**（节选）白话佛法七 1、 无明烦恼是道场**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF



**(Kutipan) BHFF 7-1 Ketidaktahuan dan Kerisauan adalah Medan Pembinaan**

Ketidaktahuan berasal dari penuaan dan kematian. Apa artinya? Yaitu kamu tidak memahami banyak hal di dunia ini, karena kamu tidak memahami bahwa tumimbal lahir enam alam di Alam Manusia ini terdapat siklus penuaan dan kematian. Kamu sudah tua namun belum mengerti, kamu sudah meninggal, namun tetap belum memahami. Oleh karena itu, ketidaktahuan berasal dari penuaan dan kematian, semua tiada akhir.

“Semua tiada akhir” , dengan kata lain di saat seseorang menua dan meninggal, lalu terlahir kembali, kemudian mulai hidup kembali dari usia muda sampai tua, lalu meninggal dan kembali bereinkarnasi, perputaran kembali ini tidak ada habisnya. Semua tiada akhir, disebabkan karena tidak ada habisnya. Dengan kata lain, seseorang tidak akan lenyap sepenuhnya. Dengan kata lain, manusia tidak akan sepenuhnya lenyap.

**(Kutipan) BHFF 7-1 Ketidaktahuan dan Kerisauan adalah Medan Pembinaan**

印尼心灵法门共修会-白话佛法 Indonesia XLFM-BHFF

Ketika seseorang meninggal, raga tidak ada lagi, akan tetapi rohnya akan terus berada di tengah dunia ini, terus hidup di alam semesta di ruang empat dimensi ini, maka dia tidak mati. Seperti kebanyakan orang yang tertidur, akan tetapi dia tidak tertidur. Oleh karena itu, pada dasarnya tidak ada ketidaktahuan, dengan kata lain manusia hidup di dunia ini sama sekali tidak ada yang tidak tahu, kamu sesungguhnya tidak mengerti apapun,

**(Kutipan) BHFF 7-1 Ketidaktahuan dan Kerisauan adalah Medan Pembinaan**

sesungguhnya kamu sama sekali tidak seharusnya memahami apapun, kamu juga tidak perlu memahami masalah apapun, maka kamu akan menjadi sangat bersih. Sesungguhnya di dunia ini tiada ketidaktahuan (ketidaktahuan adalah tidak mengerti, tidak paham) Jadi, pada dasarnya juga tiada akhir dari ketidaktahuan. Karena tiada ketidaktahuan, maka baru bisa muncul ketidaktahuan, dalam paritta “Xin Jing” tertulis,

**(Kutipan) BHFF 7-1 Ketidaktahuan dan Kerisauan adalah Medan Pembinaan**



“Tiada ketidaktahuan, juga tiada akhir dari ketidaktahuan” ;  
“Tiada penuaan dan kematian, juga tiada akhir dari penuaan dan kematian” . Dengan kata lain, penuaan dan kematian juga tiada akhir, karena ketika dia sudah sampai ke akhir, maka dia akan terlahir kembali sebagai anak kecil lagi, menurutmu bagaimana ini dikatakan sudah berakhir? Ada hal apa yang bisa berakhir?

**(Kutipan) BHFF 7-1 Ketidaktahuan dan Kerisauan adalah Medan Pembinaan**

gǎn ēn

感恩

*Terima Kasih*



翻译当中只要翻译70%~80%是对的，就不会有偏执。

~180520新加坡辅导讲座提问

*Asalkan dalam terjemahan 70%~80%  
benar, maka tidak akan menyimpang.*

~180520 Tanya Jawab Kelas Bimbingan Singapore

*Terjemahan ini bukanlah terjemahan resmi, jika ada  
kesalahan dalam terjemahan berikut,  
mohon Na Mo Shi Jia Mou Ni Fo, Na Mo Guan Shi Yin Pu Sa,  
Para Dewa Pelindung Dharma dan Master memaafkan.*